



V. BRØNDUM A/S

A0800199

**SIKKERHEDSANVISNING
SICHERHEITSANWEISUNG
SAFETY INSTRUCTIONS
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
SIKKERHETSANVISNING
SÄKERHETSANVISNING**



RONDA®

**Industristøvsugere / Industriestaubsauger / Industrial Vacuum Cleaners /
Aspirateurs industriels / Industriële stofzuigers / Industristøvsugere /
Industridammsugare**

Dansk	side 5-14
Deutsch	Seite 15-28
English	page 29-38
Français	page 39-50
Nederlands	pagina 51-62
Norsk	side 63-72
Svenska	sida 73-84

SIKKERHEDSANVISNING

RONDA®

Industristøvsugere

Indhold:

RONDA® Klasse H sugere til tørt støv

RONDA® Tørsugere

RONDA® Vådsugere

Generelle sikkerhedsinstruktioner

VIGTIGT!

Inden maskinen anvendes skal disse forskrifter læses igennem og efterfølgende gemmes forsvarligt.
Følg altid disse forskrifter til sikkerhed for brugeren og omgivelserne.

RONDA® Klasse H sugere til tørt støv

Sikkerhedsanvisning

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusiv børn) med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Støvsugeren er **IKKE** godkendt til brandfarlige, eksplosive, giftige eller ekstremt sundhedsfarlige støv-, væske- eller luftarter.
- Denne maskine må kun anvendes til opsugning af tørt støv.
- BRUG IKKE STØVSUGEREN UDEN EN ORDENTLIG JORDFORBINDELSE. Denne støvsuger er udviklet til brug i en stikkontakt med jordforbindelse, samt HFI eller HPFI. Det er brugerens ansvar at sikre sig, at stikkontakten er forbundet med jord. Jordforbindelsen på stikproppen må IKKE fjernes.
- Kontroller at strømkildens spænding og sikring stemmer overens med det angivne på maskinens typeskilt og de tekniske data i brugsanvisningen.
- H-klasse sugere kan bruges til opsugning af sundhedsfarligt støv i henhold til CEI/IEC 60335-2-69 Tillæg AA, støvklasse H.
- Ved opsugning af sundhedsfarligt støv skal der anvendes opsamlingspose. Bortskaffelse skal ske i henhold til gældende krav for materialet (lukket container, plastiksæk etc.).
- Maskinen **skal** tømmes efter brug.
- Brugeren skal sikre sig, at maskinen tilpasses opgaven, og at myndighedernes krav overholdes.
- Undgå at beskadige el-kablet. Ved udskiftning af el-kablet skal der anvendes originalt el-kabel (se reservedelslisten). Udskiftning skal foretages af V. BRØNDUM A/S, en autoriseret V. BRØNDUM A/S forhandler eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer. Nettilslutningen skal regelmæssigt undersøges for beskadigelser som for eksempel revner eller aldring. Hvis der konstateres en skade, skal ledningen udskiftes før yderligere brug.
- Før evt. reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen – herunder også rengøring – skal stikket tages ud af strømkilden.

- Strømodtaget på maskinen må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen.
- Denne maskine er beregnet til kommercielt brug, for eksempel på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder, samt professionelt brug og skadessanering.
- **Inden brug** skal brugerne forsynes med informationer, anvisninger og uddannelse i brugen af apparatet og de stoffer, som apparatet skal bruges til, inklusiv sikker metode til bortskaffelse af det opsugede materiale.
- Hvis brugeren foretager service, skal apparatet adskilles, rengøres og efterses, så vidt det kan gennemføres uden at fremkalde fare for servicepersonale og andre personer. Passende sikkerhedsforanstaltninger indebærer rensning før apparatet adskilles, at drage omsorg for den nødvendige udluftning gennem filter i lokalet, hvor apparatet skal adskilles, rengøring af serviceområdet og anvendelse af egnet personligt beskyttelsesudstyr.
- En klasse H støvsugers ydre skal renses via en støvopsugningsproces og tørres ren eller behandles med tætningsmidler, før den tages ud af et farligt område. Alle apparatdele skal betragtes som forurenede, når de tages ud af det farlige område, og passende forholdsregler skal tages, for at undgå en fordeling af støvet.
- H-filteret (Hovedfilteret) skal skiftes årligt, eller producenten eller en uddannet person skal mindst en gang om året gennemføre en teknisk kontrolgennemgang, der f.eks. omfatter gennemgang af filtrene for beskadigelser af apparatets lufttæthed og af, om kontroludstyret fungerer rigtigt. H-støvsugeres effektivitet skal yderligere kontrolleres mindst en gang om året eller oftere, som det kan være fastlagt i nationale krav. Den testmetode, der kan anvendes til påvisning af apparatets effektivitet, er fastlagt i EN 60335-2-69. Hvis testen ikke består, skal den gentages med et nyt H-filter (Hovedfilter).
- Ved gennemførelse af service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende, bortskaffes. Sådanne genstande skal bortskaffes i uigennemtrængelige poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.
- Den øvre del af motortoppen er et ikke-støvtæt rum, hvis afdækninger i forbindelse med rengøring fjernes ved at løsne de skruer, som fastholder motortoppens afdækninger. Denne opgave må kun udføres af en teknisk kvalificeret person.

- **VIGTIGT!** Støvsugeren må ikke startes med afdækningerne afmonterede.
- Når maskinen kører på automatik med håndværktøj tilsluttet, skal man **ALTID** slukke håndværktøjet, før man slukker maskinen.
- **VIGTIGT!** Motortoppen må ikke tildækkes, når maskinen er i brug.

RONDA[®] H-klassificerede støvsugere er i overensstemmelse med kravene i EN 60335-2-69 Annex AA til opugning af sundhedsfarligt støv.

RONDA[®] serien er desuden i overensstemmelse med Maskindirektivet (2006/42/EC).

H	ADVARSEL: Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrollens funktion er kontrolleret.	H
----------	---	----------

Advarsel. Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrollens funktion er kontrolleret.

Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Mise en garde: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués qu' par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l'indicateur pour la vitesse d'air est vérifiée.

Der medfølger tre labels. En dansk, en engelsk og en fransk. Standardsproget på maskinens label er tysk. Derfor skal label med brugerlandets foretrukne sprog placeres på H-mærket, med teksten som vist ovenfor.

RONDA® tørsugere

Til opsugning af blandet, ikke sundhedsskadeligt støv.

Sikkerhedsanvisning

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusiv børn) med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Støvsugeren er **IKKE** godkendt til brandfarlige, eksplosive, giftige eller ekstremt sundhedsfarlige støv-, væske- eller luftarter.
- Denne maskine må kun anvendes til opsugning af tørt støv.
- BRUG IKKE STØVSUGEREN UDEN EN ORDENTLIG JORDFORBINDELSE. Denne støvsuger er udviklet til brug i en stikkontakt med jordforbindelse, samt HFI eller HPFI. Det er brugerens ansvar at sikre sig, at stikkontakten er forbundet med jord. Jordforbindelsen på stikproppen må IKKE fjernes.
- Kontroller at strømkildens spænding og sikring stemmer overens med det angivne på maskinens typeskilt og de tekniske data i brugsanvisningen.
- Uklassificerede sugere kan anvendes til opsugning af normale, IKKE sundhedsskadelige støvtyper.
- Maskinen **skal** tømmes efter brug.
- Brugeren skal sikre sig, at maskinen tilpasses opgaven, og at myndighedernes krav overholdes.
- Undgå at beskadige el-kablet. Ved udskiftning af el-kablet skal der anvendes originalt el-kabel (se reservedelslisten). Udskiftning skal foretages af V. BRØNDUM A/S, en autoriseret V. BRØNDUM A/S forhandler eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer. Nettlelutningen skal regelmæssigt undersøges for beskadigelser som for eksempel revner eller aldring. Hvis der konstateres en skade, skal ledningen udskiftes før yderligere brug.
- Før evt. reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen – herunder også rengøring – skal stikket tages ud af strømkilden.
- Strømuttaget på maskinen må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen.

- Denne maskine er beregnet til kommercielt brug, for eksempel på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder, samt professionelt brug og skadessanering.
- **Inden brug** skal brugerne forsynes med informationer, anvisninger og uddannelse i brugen af apparatet og de stoffer, som apparatet skal bruges til, inklusiv sikker metode til bortskaffelse af det opsugede materiale.
- Hvis brugeren foretager service, skal apparatet adskilles, rengøres og efterses, så vidt det kan gennemføres uden at fremkalde fare for servicepersonale og andre personer. Passende sikkerhedsforanstaltninger indebærer rensning før apparatet adskilles, at drage omsorg for den nødvendige udluftning gennem filter i lokalet, hvor apparatet skal adskilles, rengøring af serviceområdet og anvendelse af egnet personligt beskyttelsesudstyr.
- Ved gennemførelse af service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende, bortskaffes. Sådanne genstande skal bortskaffes i uigennemtrængelige poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.
- Den øvre del af motortoppen er et ikke-støvtæt rum, hvis afdækninger i forbindelse med rengøring fjernes ved at løsne de skruer, som fastholder motortoppens afdækninger. Denne opgave må kun udføres af en teknisk kvalificeret person.

- **VIGTIGT!** Støvsugeren må ikke startes med afdækningerne afmonterede.
- Når maskinen kører på automatik med håndværktøj tilsluttet, skal man **ALTID** slukke håndværktøjet, før man slukker maskinen.
- **VIGTIGT!** Motortoppen må ikke tildækkes, når maskinen er i brug.

RONDA® vådsugere

Til opsugning af væske eller blandet materiale.

Sikkerhedsanvisning

RONDA® vådsugere er **ikke** godkendt til opsugning af brandfarlige, eksplosive, giftige eller ekstremt sundhedsfarlige væsker eller støvarter. I øvrigt skal brugeren sikre sig, at maskinen passer til opgaven, og at myndighedernes krav overholdes.

ADVARSEL:

Trænger skum eller væske ud af maskinen, skal strømmen afbrydes øjeblikkeligt. Når flydeventilen - ved opsugning af væske - lukker, fordi beholderen er fyldt, skal maskinens motor slukkes øjeblikkeligt.

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysiske-, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- BRUG IKKE MASKINEN UDEN EN ORDENTLIG JORDFORBINDELSE.
Denne støvsuger er udviklet til brug i en stikkontakt med jordforbindelse, samt HFI eller HPFI. Det er brugerens ansvar at sikre sig, at stikkontakten er forbundet med jord. Jordforbindelsen på stikproppen må IKKE fjernes.
- Kontroller at strømkildens spænding stemmer overens med det angivne på maskinens typeskilt og de tekniske data i brugsanvisningen.
- Brugeren skal sikre sig, at maskinen tilpasses opgaven, og at myndighedernes krav overholdes.
- Undgå at beskadige el-kablet. Ved udskiftning af el-kablet skal der anvendes originalt el-kabel. Udskiftning skal foretages af V. BRØNDUM A/S, en autoriseret V. BRØNDUM A/S forhandler eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer. Nettetilslutningen skal regelmæssigt undersøges for beskadigelser som for eksempel revner eller aldring. Hvis der konstateres en skade, skal ledningen udskiftes før yderligere brug.
- Før evt. reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen – herunder også

rengøring – skal stikket tages ud af strømkilden.

- Denne maskine er beregnet til kommercielt brug, for eksempel på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder, samt professionelt brug og skadessanering.
- **Inden brug** skal brugerne forsynes med informationer, anvisninger og uddannelse i brugen af apparatet og de stoffer, som apparatet skal bruges til, inklusiv sikker metode til bortskaffelse af det opsugede materiale.
- Hvis brugeren foretager service, skal apparatet adskilles, rengøres og efterses, så vidt det kan gennemføres uden at fremkalde fare for servicepersonale og andre personer. Passende sikkerhedsforanstaltninger indebærer rensning før apparatet adskilles, at drage omsorg for den nødvendige udluftning gennem filter i lokalet, hvor apparatet skal adskilles, rengøring af serviceområdet og anvendelse af egnet personligt beskyttelsesudstyr.
- Ved gennemførelse af service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende, bortskaffes. Sådanne genstande skal bortskaffes i uigennemtrængelige poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.
- Den øvre del af motortoppen er et ikke-støvtæt rum, hvis afdækninger i forbindelse med rengøring fjernes ved at man løsner de skruer, som fastholder motortoppens afdækninger.

Skum

- Opstår meget skum, må der anvendes skumdæpende midler. Skum følger luftstrømmen og tilbageholdes ikke umiddelbart af filtre eller flydeventil.

Maskiner med Dykpumpe

- Rengør dykpumpen efter brug. Anvend rent vand til gennemskyllning.
- Ved driftstop af dykpumpen skal stikket tages ud af strømkilden inden undersøgelse og afhjælpning af problem.

VIGTIGT! Motortoppen må ikke tildækkes, når maskinen er i brug.

Generelle sikkerhedsinstruktioner

Under brug af elektrisk materiel skal der træffes de fornødne sikkerhedsforanstaltninger for at undgå fare for brand, elektrisk stød og personskade. Nedenstående sikkerhedsinstruktioner skal læses og følges, når støvsugeren anvendes.

1. Hold arbejdsområdet rent. Glatte og fedtede flader øger risikoen for uheld.
2. Vær opmærksom på omgivelserne. Udsæt ikke støvsugeren for regn. Brug ikke støvsugeren i fugtige eller våde omgivelser, andet end angivet i brugsanvisningen. Brug ikke støvsugeren i nærheden af brandbare gasser eller væsker.
3. Beskyt mod elektrisk stød. Undgå kropskontakt med jordforbundne bygningsdele såsom radiatorer, vandrør og lign. samt el-apparater med egen jordforbindelse.
4. Hold børn og uvedkommende væk fra arbejdsstedet. Lad ikke uvedkommende berøre støvsugeren eller el-ledningen. Alle uvedkommende bør holdes på afstand.
5. Støvsugeren må ikke efterlades uden opsyn, når den er i drift.
6. Sæt støvsugeren på plads, eller klargør den til transport efter brug. Støvsugeren bør opbevares et tørt sted og utilgængeligt for børn.
7. Brug ikke magt. Brug ikke magt under betjening af støvsugeren. **Træk ikke i slangen, eller ledningen.**
8. Vælg det rette værktøj og tilbehør til opgaven. Brug ikke underdimensionerede eller lette værktøjer til tunge opgaver. Anvend ikke værktøjer til noget, som de ikke er beregnet til.
9. Vælg passende arbejdstøj.

10. Personlige værnemidler. Anlæg øjen- og/eller høreværn om nødvendigt. I støvede miljøer anlægges åndedrætsværn.
11. Beskyt el-kablet. Bær aldrig støvsugeren i el-kablet. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at hive i el-kablet. Hold el-kablet fri af varmekilder, olie og skarpe kanter.
12. Vælg sikker arbejdsstilling, således at slange og ledning ikke udgør nogen faldrisiko.
13. Vedligehold maskine og udstyr. Hold støvsugeren ren og tør og følg instruktionerne i kapitlet om vedligehold i brugsanvisningen.
14. Afbryd elektrisk forbindelse, når støvsugeren ikke er i brug. Før vedligehold, reparation og når støvsugeren ikke er i brug tages el-stikket ud.
15. Anvendes forlængerledninger til udendørs brug, skal disse være godkendt hertil. Anvendes forlængerledning skal følgende retningslinjer overholdes:

Ledningslængde i meter	Tværsnit	
	<16A	<25A
Op til 20 m	Ø1,5mm ²	Ø2,5mm ²
20-50 m	Ø2,5mm ²	Ø4,0mm ²

16. Udvis opmærksomhed og vær udhvilet. Støvsugeren må ikke anvendes, hvis brugeren er træt, søvngig eller syg eller under indflydelse af alkohol eller euforiserende stoffer / medicin.
17. Kontroller for beskadigelser. Kontroller støvsugeren for beskadigelser og skader. Kontroller at afskærmninger mv. sidder forsvarligt fast. Kontroller elektriske kontakter og lad dem udskifte af autoriseret reparatør, hvis de er beskadigede. Anvend ikke støvsugeren, hvis den ikke kan startes og/eller stoppes ved kontakten/stikket.

SICHERHEITSANWEISUNG

RONDA®

Industriesauger

Inhalt:

RONDA® Klasse H Sauger für trockenen Staub

RONDA® Trockensauger

RONDA® Nasssauger

Generelle Sicherheitsvorschriften

WICHTIG!

Bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird, bitte diese Vorschriften durchlesen und nachher sorgfältig aufbewahren.

Für die Sicherheit des Benutzers und der Umgebung, immer diese Vorschriften folgen.

RONDA® Klasse H Sauger für trockenen Staub

Sicherheitsanweisung

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie sind unter Aufsicht oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert.

Kinder müssen unter Aufsicht stehen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

- Der Sauger ist **NICHT** für feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Stäube, Flüssigkeiten oder Gase zugelassen.
- Dieses Gerät ist nur für das Aufsaugen von trockenem Staub zu verwenden.
- **DEN STAUBSAUGER NICHT OHNE ZUVERLÄSSIGE ERDVERBINDUNG VERWENDEN.** Dieser Staubsauger ist für Gebrauch durch eine Steckdose mit Erdverbindung, sowie auch für HFI oder HPFI, entwickelt. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Steckdose erdverbunden ist. Die Erdverbindung des Steckers darf **NICHT** entfernt werden.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung und Absicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten der Betriebsanleitung übereinstimmen.
- Klasse H Staubsauger dürfen für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub gemäß CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA, Staubklasse H, verwendet werden.
- Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub muss Auffangbeutel verwendet werden. Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen für solchen Abfall erfolgen (geschlossener Behälter, Kunststoff sack usw.).
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird,

und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.

- Die Maschine muss nach Gebrauch **immer** entleert werden.
- Beschädigung des Netzanschlusskabels vermeiden. Beim Auswechseln des Kabels muss nur ein Original-Kabel verwendet werden (siehe Ersatzteilliste). Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzanschlusskabel ist regelmäßig für Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch das Kabel zu ersetzen.
- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – darunter auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Stromabgriff der Maschine darf nur wie in der Betriebsanleitung geschrieben verwendet werden.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften, sowie für professionellen Gebrauch und Schadensanierung geeignet.
- **Vor dem Gebrauch** sollten die Benutzer mit Information, Anweisungen und Schulung für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung des Geräts vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Auslüftung des Wartungsbereichs, nachfolgende Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Bei Klasse H Saugern sollte das Äußere der Maschine durch Staubabsaugungsverfahren entgiftet werden und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor der Sauger aus einem

gefährlichen Bereich genommen wird. Alle Maschinenteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich genommen werden, und geeignete Maßnahmen müssen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

- Der H-Filter (Hauptfilter) muss jährlich ausgetauscht werden, oder der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, die z.B. aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit der Maschine und des richtigen Funktionierens der Kontrolleinrichtung besteht. Zusätzlich sollte bei Maschinen der Klasse H die Wirksamkeit der Maschine mindestens jährlich oder häufiger geprüft werden, wie es in nationalen Anforderungen festgelegt sein kann. Das Prüfverfahren, das für den Nachweis der Wirksamkeit der Maschine angewendet werden kann, ist in EN 60335-2-69 festgelegt. Wird die Prüfung nicht bestanden, so ist sie mit einem neuen H-Filter (Hauptfilter) zu wiederholen.
- Bei Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich. Bei Reinigung können seine Abdeckungen durch Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt werden. Diese Aufgabe darf nur von einer technisch qualifizierten Person ausgeführt werden.
- **WICHTIG!** Den Staubsauger mit abmontierten Abdeckungen nie einschalten.
- Wenn die Maschine auf Automatik mit Werkzeug läuft, **IMMER** das Werkzeug ausschalten, BEVOR die Maschine ausgeschaltet wird.
- **WICHTIG!** Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.

RONDA® Klasse H Trockensauger sind gemäß den Anforderungen in EN 60335-2-69 Nachtrag AA für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub klassifiziert. Die RONDA® Serie stimmt außerdem mit der Maschinendirektive (2006/42/EC) überein.

H	WARNUNG: Diese Maschine enthält gesundheitsgefährdende Stäube. Die Entleerung, Wartung und der Austausch von Filtern müssen nur von autorisierten Benutzern, mit geeigneten persönlichen Schutzmaßnahmen versehen, ausgeführt werden. Alle Filter müssen montiert werden, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird.	H
----------	--	----------

Advarsel. Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrolens funktion er kontrolleret.

Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Mise en garde: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués qu' par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l'indicateur pour la vitesse d'air est vérifiée.

Drei Labels liegen bei. Ein dänisches, ein englisches und ein französisches Label. Die Standardsprache des Labels der Maschine ist deutsch. Deshalb ist ein Label mit dem Text in der Sprache des Benutzerlandes auf dem H-Zeichen anzubringen – wie oben gezeigt.

RONDA® Trockensauger

Für Aufsaugen von gemischtem, nicht gesundheitsgefährdendem Staub.

Sicherheitsanweisung

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie sind unter Aufsicht oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert.

Kinder müssen unter Aufsicht stehen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

- Der Sauger ist **NICHT** für feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Stäube, Flüssigkeiten oder Gase zugelassen.
- Dieses Gerät ist nur für das Aufsaugen von trockenem Staub zu verwenden.
- DEN STAUBSAUGER NICHT OHNE ZUVERLÄSSIGE ERDVERBINDUNG VERWENDEN. Dieser Staubsauger ist für Gebrauch durch eine Steckdose mit Erdverbindung, sowie auch für HFI oder HPFI, entwickelt. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Steckdose erdverbunden ist. Die Erdverbindung des Steckers darf NICHT entfernt werden.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung und Absicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten der Betriebsanleitung übereinstimmen.
- Nicht-klassifizierte Staubsauger können für das Aufsaugen von normalen, NICHT gesundheitsgefährdenden Staubtypen verwendet werden.
- Die Maschine muss nach Gebrauch **immer** entleert werden.
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.
- Beschädigung des Netzanschlusskabels vermeiden. Beim Auswechseln des Kabels muss nur ein Original-Kabel verwendet werden (Siehe Ersatzteilliste).

Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzanschlusskabel ist regelmäßig nach Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch das Kabel zu ersetzen.

- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – darunter auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Stromabgriff der Maschine darf nur wie in der Betriebsanleitung geschrieben verwendet werden.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften, sowie für professionellen Gebrauch und Schadensanierung geeignet.
- **Vor dem Gebrauch** sollten die Benutzer mit Information, Anweisungen und Schulung für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung des Geräts vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Auslüftung des Wartungsbereichs, nachfolgende Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Bei Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich. Bei Reinigung können seine Abdeckungen durch Lösen der Schrauben, welche die

Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt werden Diese Aufgabe darf nur von einer technisch qualifizierten Person ausgeführt werden.

- **WICHTIG!** Den Staubsauger mit abmontierten Abdeckungen nie einschalten.
- Wenn die Maschine auf Automatik mit Werkzeug läuft, **IMMER** das Werkzeug ausschalten, BEVOR die Maschine ausgeschaltet wird.
- **WICHTIG!** Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.

RONDA® Nasssauger

Für Aufsaugen von Flüssigkeiten oder gemischtem Material.

Sicherheitsanweisung

RONDA® Nasssauger sind nicht für das Aufsaugen von feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten oder Stäuben zugelassen. Im Übrigen muss der Benutzer sicherstellen, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.

WARNUNG:

Falls Schaum oder Flüssigkeit aus der Maschine hinausdrückt, die Stromversorgung sofort ausschalten. Wenn der Schwimmerventil – beim Aufsaugen von Flüssigkeit – schließt, weil der Behälter voll ist, muss der Motor der Maschine sofort ausgeschaltet werden.

Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis vorgesehen; es sei denn, sie sind unter Aufsicht oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person über den Gebrauch des Geräts instruiert. Kinder müssen unter Aufsicht stehen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

- DEN STAUBSAUGER NICHT OHNE ZUVERLÄSSIGE ERDVERBINDUNG VERWENDEN. Dieser Staubsauger ist für Gebrauch durch eine Steckdose mit Erdverbindung, sowie auch für HFI oder HPFI, entwickelt. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Steckdose erdverbunden ist. Die Erdverbindung des Steckers darf NICHT entfernt werden.
- Kontrollieren Sie, ob die Spannung und Absicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten der Betriebsanleitung übereinstimmen.
- Der Benutzer muss sichern, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass amtlich erlassene Vorschriften eingehalten werden.
- Beschädigung des Netzanschlusskabels vermeiden. Beim Auswechseln des Kabels muss nur ein Original-Kabel verwendet werden (Siehe Ersatzteilliste). Das Auswechseln muss von V. BRØNDUM A/S oder einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Netzanschlusskabel ist regelmäßig nach Beschädigung zu untersuchen wie z.B. Rissbildung und Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist vor weiterem Gebrauch das Kabel zu ersetzen.
- Vor eventueller Reparatur- oder Wartungsarbeit an der Maschine – darunter auch Reinigung – immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften, sowie für professionellen Gebrauch und Schadensanierung geeignet.
- **Vor dem Gebrauch** sollten die Benutzer mit Information, Anweisungen und Schulung für den Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss die Maschine auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung des Geräts vor dem

Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Auslüftung des Wartungsbereichs, nachfolgende Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

- Bei Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich, dessen Abdeckungen man in Verbindung mit Reinigung beim Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt.

Schaum

- Beim Entstehen von großen Mengen an Schaum, müssen Schaumdämpfenden Mitteln verwendet werden. Schaum folgt den Luftstrom und wird nicht unmittelbar von Filtern und Schwimmentil zurückgehalten.

Maschinen mit Tauchpumpe

- Die Tauchpumpe nach Gebrauch reinigen. Reines Wasser zum Durchspülen verwenden.
- Bei Ausfall der Tauchpumpe muss der Stecker aus der Steckdose entfernt werden, bevor Anfang der Untersuchung und Behebung des Problems.

WICHTIG! Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Generelle Sicherheitsanweisungen

Während des Gebrauches des elektrischen Materials müssen die nötigen Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, um die Gefahr eines Brandes, elektrischer Schläge und eines Personenschadens zu vermeiden. Untenstehende Sicherheitsanweisungen müssen gelesen und bei der Anwendung des Staubsaugers befolgt werden.

1. Das Arbeitsgebiet sauber halten. Glitschige und schmierige Flächen erhöhen die Unfallgefahr.
2. Auf die Umgebungen aufmerksam sein. Den Staubsauger nicht dem Regen aussetzen. Den Staubsauger in feuchten oder nassen Umgebungen nicht verwenden, außer wie in der Betriebsanleitung beschrieben. Den Staubsauger in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten nicht verwenden.
3. Vor elektrischem Schlag schützen. Körperkontakt mit erdverbundenen Gebäudeteilen, wie zum Beispiel Heizkörpern, Wasserrohren u. ä. sowie auch elektrischen Geräten mit eigener Erdverbindung vermeiden.
4. Kinder und Unbefugte von der Arbeitsstelle weg halten. Unbefugte den Staubsauger oder das elektrische Kabel nicht berühren lassen. Alle Unbefugten in Abstand halten.
5. Lassen Sie den Staubsauger während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
6. Den Staubsauger am Platz setzen, oder ihn für Transport oder Gebrauch klarmachen. Den Staubsauger an einer trockenen und für Kinder unzugänglichen Stelle aufbewahren.
7. Keine Gewalt anwenden. Bei Bedienung des Staubsaugers keine Gewalt anwenden. **Am Schlauch oder Kabel nicht ziehen.**
8. Das richtige Werkzeug und Zubehör für die Aufgabe auswählen.

Keine unterdimensionierten oder leichten Werkzeuge für schwere Aufgaben verwenden. Keine Werkzeuge für etwas verwenden, für welches sie nicht vorgesehen sind.

9. Geeignete Arbeitskleidung auswählen.
10. Persönliche Schutzausrüstung. Wenn notwendig, Augen- und/oder Gehörschutz aufsetzen. In staubigen Umgebungen Atemschutzgerät aufsetzen.
11. Das elektrische Kabel schützen. Den Staubsauger nie im elektrischen Kabel tragen. Nie den Stecker aus der Steckdose nehmen, indem am elektrischen Kabel gezogen wird. Das elektrische Kabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten frei halten.
12. Sichere Arbeitsstellung anwenden, so dass keine Sturzgefahr wegen Schlauch und Kabel besteht.
13. Maschine und Ausrüstung warten. Den Staubsauger sauber und trocken halten, und den Anweisungen des Kapitels über Wartung (siehe Betriebsanleitung) folgen.
14. Den Strom abschalten, wenn der Staubsauger nicht in Gebrauch ist. Vor Wartung, Reparatur, und wenn der Stabsauger nicht in Gebrauch ist, den Stecker ausziehen.
15. Werden Verlängerungskabel für Außengebrauch verwendet, müssen diese dafür zugelassen sein. Bei Anwendung eines Verlängerungskabels müssen folgende Richtlinien beobachtet werden.

Kabellänge in Meter	Querschnitt	
	<16A	<25A
Bis zu 20 m	Ø1,5mm ²	Ø2,5mm ²
20-50 m	Ø2,5mm ²	Ø4,0mm ²

16. Aufmerksamkeit erweisen und ausgeruht sein. Der Staubsauger darf nicht verwendet werden, falls der Benutzer müde, schläfrig oder krank ist, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Rauschgiften / Medizin steht.
17. Auf Beschädigungen nachprüfen. Den Staubsauger auf Beschädigungen nachprüfen. Sicherstellen, dass Abschirmungen usw. festsetzen. Elektrische Schalter nachprüfen und sie von einem autorisierten Reparateur austauschen lassen, falls die Schalter beschädigt worden sind. Den Staubsauger nicht verwenden, falls er am Schalter/Stecker nicht ein-/ausgeschaltet werden kann.

SICHERHEITSANWEISUNG

SAFETY INSTRUCTIONS

RONDA®

Industrial Vacuum Cleaners

Content:

RONDA® Class H Vacuum Cleaners for Dry Dust

RONDA® Dry-Vacs

RONDA® Wet-Vacs

General Safety Instructions

IMPORTANT!

Before you start using the vacuum cleaner, you must read these instructions carefully and store them for later use.
Always follow these instructions for the safety of the operator and the surroundings.

RONDA® Class H Vacuum Cleaners for Dry Dust

Safety Instructions

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is **NOT** approved for collection of flammable, explosive, poisonous or extremely health hazardous dust, fluids or gasses.
- This vacuum cleaner is only intended for vacuuming dry dust.
- **DO NOT USE THE VACUUM CLEANER WITHOUT A PROPER GROUND CONNECTION.** This vacuum cleaner is designed to be used with a grounding connection, in an installation with HFI or HPFI. The user is responsible for ensuring that the wall outlet is grounded. The ground connection of the plug must **NOT** be removed.
- Make sure that the voltage and safety fuse of the power supply correspond with the data of the data plate of the machine and the information given in the user manual.
- Class H vacuum cleaners may be used for collection of dust hazardous to health according to CEI/IEC 60335-2-69 Annex AA, dust class H.
- When collecting dust hazardous to health you must use a filter bag, and disposal must comply with the legal requirements for the material in question (closed container, plastic bag etc.).
- The machine **must always** be emptied after use.
- The operator must ensure that the appliance is adjusted to the task and that regulatory requirements are met.
- Avoid damaging the supply cord. When replacing the supply cord, only use an original supply cord (see the spare parts list). V. BRØNDUM A/S, an authorized V. BRØNDUM A/S dealer or an equally qualified person must carry out the replacement in order to avoid danger. Regularly check the mains connection for damage, such as fissures or ageing. If damage is found, the supply cord must be replaced before further use.

SAFETY INSTRUCTIONS

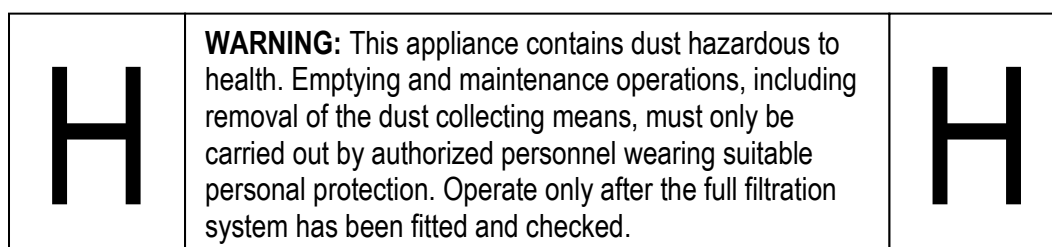
- The plug must be removed from the power supply before repair, maintenance, and cleaning operations of the machine.
- The power outlet of the machine is to be used only for the purposes specified in the user manual.
- This machine is intended for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses, as well as professional use and damage restoration.
- **Before use**, operators should be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the substances for which it is to be used, including the safe method of removal and disposal of the material collected.
- For user servicing, the appliance must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the appliance is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.
- The outside of class H appliances should be decontaminated by vacuum cleaning methods and wiped clean or treated with sealant before being taken out of a hazardous area. All the appliance parts shall be regarded as contaminated when removed from the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal.
- The H-filter (essential filter) must be changed once a year, or the manufacturer, or an instructed person, shall perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the appliance and proper function of the control mechanism. On class H appliances the appliance filtration efficiency should be tested at least annually, or more often, according to national requirements. The test method that may be used for the verification of the appliance filtration efficiency is given in EN 60335-2-69. If the test is not passed, it must be repeated with a new essential filter.
- When carrying out service or repair operations, all contaminated items, which cannot be satisfactorily cleaned, are to be disposed of. Such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation of the disposal of such waste.
- The upper part of the motor top is a non-dust proof compartment, and when cleaning, the covers of this compartment are removed by loosening the screws

fixing the covers. This task may only be carried out by a technical qualified person.

- **IMPORTANT!** The vacuum cleaner must not be started with covers removed.
- When the automatic start/stop is activated in connection with electrical hand tools, you must **ALWAYS** turn off the hand tools before you turn off the machine.
- **IMPORTANT!** The motor top must not be covered when the vacuum cleaner is in use.

RONDA[®] H-classified vacuum cleaners comply with the demands of EN 60335-2-69 Annex AA for collection of dust hazardous to health.

The RONDA[®] product programme is furthermore in accordance with the Machinery Directive (2006/42/EC).



Advarsel. Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrolens funktion er kontrolleret.

Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Mise en garde: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués qu' par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l'indicateur pour la vitesse d'air est vérifiée.

Three labels are enclosed. One in Danish, one in English, and one in French. The standard language of the label on the machine is German. Therefore, the label with the language of the country in question is to be placed onto the H-label, with the text as shown above.

RONDA® Dry-Vacs

For vacuuming mixed, not health-hazardous dust

Safety instructions

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is **NOT** approved for collection of flammable, explosive, poisonous or extremely health hazardous dust, fluids or gasses.
- This vacuum cleaner is only intended for vacuuming dry dust.
- **DO NOT USE THE VACUUM CLEANER WITHOUT A PROPER GROUND CONNECTION.** This vacuum cleaner is designed to be used with a grounding connection, in an installation with HFI or HPFI. The user is responsible for ensuring that the wall outlet is grounded. The ground connection of the plug must **NOT** be removed.
- Make sure that the voltage and safety fuse of the power supply correspond with the data of the data plate of the machine and the information given in the user manual.
- The machine **must always** be emptied after use.
- The operator must ensure that the appliance is adjusted to the task and that regulatory requirements are met.
- Avoid damaging the supply cord. When replacing the supply cord, only use an original supply cord (see the spare parts list). V. BRØNDUM A/S, an authorized V. BRØNDUM A/S dealer or an equally qualified person must carry out the replacement in order to avoid danger. Regularly check the mains connection for damage, such as fissures or ageing. If damage is found, the supply cord must be replaced before further use.
- The plug must be removed from the power supply before repair, maintenance, and cleaning operations of the machine.
- The power outlet of the machine is to be used only for the purposes specified in the user manual.

SAFETY INSTRUCTIONS

- This machine is intended for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses, as well as professional use and damage restoration.
 - **Before use**, operators should be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the substances for which it is to be used, including the safe method of removal and disposal of the material collected.
 - For user servicing, the appliance must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the appliance is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.
 - When carrying out service or repair operations, all contaminated items, which cannot be satisfactorily cleaned, are to be disposed of. Such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation of the disposal of such waste.
 - The upper part of the motor top is a non-dust proof compartment, and when cleaning, the covers of this compartment are removed by loosening the screws fixing the covers. This task may only be carried out by a technical qualified person.
-
- **IMPORTANT!** The vacuum cleaner must not be started with covers removed.
 - When the automatic start/stop is activated in connection with electrical hand tools, you must **ALWAYS** turn off the hand tools before you turn off the machine.
 - **IMPORTANT!** The motor top must not be covered when the vacuum cleaner is in use.

RONDA® Wet-Vacs

For vacuuming fluids or mixed wet/dry material

Safety instructions

RONDA® wet-vacs are not approved for vacuuming flammable, explosive, poisonous, or extremely health hazardous dust, fluids or gasses. Furthermore, the operator must ensure that the appliance is adjusted to the task and that regulatory requirements are met.

WARNING:

If foam or liquid starts leaking from the machine, power supply must immediately be turned off. When vacuuming fluid, the float valve closes when the container is full. The motor of the vacuum cleaner must be turned off immediately, when this happens.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- **DO NOT USE THE VACUUM CLEANER WITHOUT A PROPER GROUND CONNECTION.** This vacuum cleaner is designed to be used with a grounding connection, in an installation with HFI or HPFI. The user is responsible for ensuring that the wall outlet is grounded. The ground connection of the plug must NOT be removed.
- Make sure that the voltage and safety fuse of the power supply correspond with the data of the data plate of the machine and the information given in the user manual.
- The operator must ensure that the appliance is adjusted to the task and that regulatory requirements are met.
- Avoid damaging the supply cord. When replacing the supply cord, only use an original supply cord (see the spare parts list). V. BRØNDUM A/S, an authorized V. BRØNDUM A/S dealer or an equally qualified person must carry out the replacement in order to avoid danger. Regularly check the mains connection for

damage, such as fissures or ageing. If damage is found, the supply cord must be replaced before further use.

- The plug must be removed from the power supply before repair, maintenance, and cleaning operations of the machine.
- This machine is intended for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses, as well as professional use and damage restoration.
- **Before use**, operators should be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the substances for which it is to be used, including the safe method of removal and disposal of the material collected.
- For user servicing, the appliance must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the appliance is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.
- When carrying out service or repair operations, all contaminated items, which cannot be satisfactorily cleaned, are to be disposed of. Such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation of the disposal of such waste.
- The upper part of the motor top is a non-dust proof compartment, and when cleaning, the covers of this compartment are removed by loosening the screws fixing the covers.

Foam

- If large amounts of foam emerge, it will be necessary to use an antifoaming agent. Foam will follow the air flow and is not necessarily held back by filters or floating valve.

Machines with Submersible Pump

- Clean the submersible pump after use. Rinse with clean water.
- In case of the submersible pump shutting down, the plug must be removed from the mains socket before the problem is examined and solved.

IMPORTANT!

The motor top must not be covered when the vacuum cleaner is in use.

General Safety Instructions

When using electrical equipment the necessary safety precautions must be taken in order to avoid the risk of fire, electrical shock and damage to persons. The below safety instructions are to be read and followed when the vacuum cleaner is being used.

1. Keep the working area clean. Slippery and greasy surfaces increase the risk of accidents.
2. Be aware of the surroundings. Do not expose the vacuum cleaner to rain. Do not use the vacuum cleaner in moist or wet surroundings, except what is described in the user manual. Do not use the vacuum cleaner near flammable gasses or liquids.
3. Protect against electrical shock. Avoid bodily contact with earthed building parts, such as radiator, water pipes and the like and also electrical appliances with their own earth connection.
4. Keep children and unauthorized persons away from the workplace. Do not let unauthorized persons touch the vacuum cleaner or the supply cord. All unauthorized persons should be kept at a distance.
5. Do not leave the vacuum cleaner unattended during operation.
6. Put the vacuum cleaner away, or make it ready for transport after use. Keep the vacuum cleaner in a dry place and inaccessible to children.
7. Do not use force. Do not use force when operating the vacuum cleaner. Do not step on the hose, or the electrical cord.
8. Choose the correct tool, accessories for the task. Do not use badly proportioned or light tools for heavy tasks. Do not use tools for anything they are not intended for.
9. Choose suitable working clothes.
10. Personal protective equipment. Wear eye and/or ear protection, if

necessary. Wear respirator in dusty environments.

11. Protect the electrical cord. Never carry the vacuum cleaner in the electrical cord. Do not remove the plug from the socket by pulling the electrical cord. Keep the electrical cord away from heating sources, oil and sharp edges.
12. Choose a safe working position so that there will be no risk of falling in the hose and cord.
13. Keep the machine and equipment in good repair. Keep the vacuum cleaner clean and dry and follow the instructions of the chapter about maintenance in the user manual.
14. Cut off the electricity supply when the vacuum cleaner is not in use. Remove the plug from the socket before maintenance, repair and when the vacuum cleaner is not in use.
15. If extension cords are used out of doors, they must be approved for this. If extension cords are used, the following guidelines must be observed:

Length of cord in metres	Cross section	
	<16A	<25A
Up to 20 m	Ø1,5mm ²	Ø2,5mm ²
20-50 m	Ø2,5mm ²	Ø4,0mm ²

16. Show attention and be rested. The vacuum cleaner must not be used, if the user is tired, sleepy or sick or under the influence of alcohol or drugs / medicine.
17. Check for damage.
Check the vacuum cleaner for damage. Check that the shields etc. have been properly fastened. Check the electrical switches, and have an authorized service mechanic replace them, if they are damaged. Do not use the vacuum cleaner, if it cannot be started and/or stopped at the switch.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

RONDA[®]

Aspirateurs industriels

Sommaire :

RONDA[®] aspirateurs de classe H pour aspirer la poussière sèche

RONDA[®] aspirateurs secs

RONDA[®] aspirateurs humides

Règles générales de sécurité

IMPORTANT !

Avant d'utiliser la machine, ces règles doivent être lues avec attention et conservées soigneusement.

Les règles de sécurité doivent toujours être suivies par les utilisateurs et leur entourage.

RONDA® aspirateurs de classe H pour aspirer la poussière sèche

Consignes de sécurité

Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ni aux personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'aspirateur n'est **PAS** agréé pour aspirer les poussières, liquides et gaz inflammables, explosifs, toxiques ou particulièrement nocifs pour la santé.
- Il ne doit être utilisé que pour aspirer la poussière sèche.
- **NE PAS UTILISER L'ASPIRATEUR SANS UNE PRISE DE TERRE ADÉQUATE.** Cet aspirateur est conçu pour utiliser une prise de courant avec mise à la terre, et un relais HFI ou HPFI. L'utilisateur doit s'assurer que la prise de courant est reliée à la terre. La mise à la terre de la fiche électrique ne doit **PAS** être supprimée.
- Vérifiez que la tension d'alimentation et le fusible correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique de la machine et aux caractéristiques techniques spécifiées dans cette notice.
- Les aspirateurs de classe H peuvent être utilisés pour aspirer les poussières nocives pour la santé, conformément à la norme CEI/IEC 60335-2-69 Annexe AA classe de poussières H.
- Il faut utiliser un sac de récupération pour aspirer les poussières nocives pour la santé. L'élimination des déchets doit se faire conformément aux exigences relatives aux matières (conteneur ou sac en plastique fermé, etc.).
- La machine **doit** être vidée après utilisation.
- L'utilisateur doit s'assurer que la machine est adaptée à la tâche requise et que les exigences des pouvoirs publics sont respectées.
- Éviter d'endommager le câble électrique. En cas de remplacement du câble électrique, utiliser un câble électrique original (voir la liste des pièces

détachées). Le remplacement doit être effectué par V. BRØNDUM A/S, un fournisseur V. BRØNDUM A/S agréé ou une personne qualifiée, pour éviter tout danger. Contrôler régulièrement le raccordement au courant en vérifiant notamment qu'il n'y a pas de dommage, fissure ou vieillissement. En cas de dommage, remplacer le câble avant toute utilisation ultérieure.

- Avant toute opération de réparation ou de maintenance sur la machine – notamment son nettoyage – retirer la fiche de la prise de courant.
- La prise de courant sur la machine doit être utilisée conformément aux indications précisées dans la notice.
- Cette machine est conçue pour un usage commercial et professionnel, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location ; elle est également conçue pour les tâches d'assainissement en cas de sinistre.
- **Avant utilisation**, l'utilisateur doit avoir reçu les informations, les consignes et la formation nécessaires pour utiliser cet appareil et connaître les matières que l'aspirateur peut aspirer ainsi qu'une méthode sûre pour les éliminer.
- Si l'utilisateur effectue des opérations de maintenance, l'appareil doit être démonté, nettoyé et contrôlé, à condition que ces opérations puissent être effectuées sans risque pour le personnel de maintenance etc. Les précautions de sécurité incluent un nettoyage avant de démonter l'appareil, et elles exigent de s'assurer de l'aération nécessaire à travers un filtre dans le local où l'appareil doit être démonté, le nettoyage de la zone de maintenance et l'utilisation d'un équipement de protection individuelle adapté.
- Un aspirateur de classe H doit être nettoyé en suivant la procédure d'aspiration des poussières, puis essuyé ou traité avec des produits d'étanchéité avant de quitter une zone dangereuse. Toutes les parties de l'appareil sont considérées comme polluées lorsqu'elles quittent la zone dangereuse, ce qui impose des règles de précaution adéquates pour éviter que les poussières ne se répandent.
- Le filtre H (filtre principal) doit être remplacé annuellement, ou bien le fabricant, ou une personne qualifiée, doit effectuer au moins une fois par an un contrôle technique qui comporte notamment un examen des filtres pour vérifier l'étanchéité à l'air de l'appareil et le fonctionnement du dispositif de contrôle. En outre, l'efficacité de l'aspirateur H doit être contrôlée au moins une fois par an ou plus souvent, comme l'exige la législation nationale. La méthode d'essai utilisée pour évaluer l'efficacité de l'appareil est spécifiée dans la norme EN

60335-2-69. Si l'essai n'est pas satisfaisant, il doit être répété avec un nouveau filtre H (filtre principal).

- En cas d'opérations de maintenance ou de réparation, tous les objets pollués qui ne peuvent pas être nettoyés correctement, doivent être éliminés. Ils doivent être mis dans des sacs imperméables, conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.
- La partie supérieure de la tête de moteur n'est pas étanche à la poussière, et en cas de nettoyage, les caches doivent être enlevés en desserrant les vis qui les maintiennent sur la tête de moteur. Cette opération doit uniquement être réalisée par une personne qualifiée.
- **IMPORTANT !** L'aspirateur ne doit pas être mis en marche si les caches sont démontés.
- Lorsque la machine fonctionne en mode automatique avec un outil branché sur la machine, **TOUJOURS** éteindre l'outil avant d'éteindre la machine.
- **IMPORTANT !** Le moteur ne doit pas être couvert lorsque la machine est en service.

Les aspirateurs secs RONDA[®] de classe H sont conformes aux exigences de la norme EN 60335-2-69 Annexe AA pour l'aspiration de poussières nocives pour la santé.

La série RONDA[®] est, en outre, conforme à la directive « Machines » (2006/42/CE).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

H	MISE EN GARDE : Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidange et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués que par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction pour l'indicateur du débit d'air soit vérifiée.	H
----------	---	----------

Advarsel. Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrolens funktion er kontrolleret.

Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Mise en garde: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués qu' par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l'indicateur pour la vitesse d'air est vérifiée.

Trois étiquettes sont incluses. Une en danois, une en anglais et une en français. L'allemand est la langue standard utilisée sur l'étiquette de la machine. L'étiquette dans la langue que souhaite l'utilisateur doit être placée sur le marquage H avec le texte comme indiqué ci-dessus.

RONDA® aspirateurs secs

Pour l'aspiration de poussières mélangées et non nocives pour la santé

Consignes de sécurité

Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ni aux personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'aspirateur n'est **PAS** agréé pour aspirer les poussières, liquides et gaz inflammables, explosifs, toxiques ou particulièrement nocifs pour la santé.
- Il ne doit être utilisé que pour aspirer la poussière sèche.
- **NE PAS UTILISER L'ASPIRATEUR SANS UNE PRISE DE TERRE ADÉQUATE.** Cet aspirateur est conçu pour utiliser une prise de courant avec mise à la terre, et un relais HFI ou HPFI. L'utilisateur doit s'assurer que la prise de courant est reliée à la terre. La mise à la terre de la fiche électrique ne doit **PAS** être supprimée.
- Vérifiez que la tension d'alimentation et le fusible correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique de la machine et aux caractéristiques techniques spécifiées dans cette notice.
- Les aspirateurs sans classe peuvent être utilisés pour aspirer les poussières normales qui ne sont **PAS** nocives pour la santé.
- La machine **doit** être vidée après utilisation.
- L'utilisateur doit s'assurer que la machine est adaptée à la tâche requise et que les exigences des pouvoirs publics sont respectées.
- Éviter d'endommager le câble électrique. En cas de remplacement du câble électrique, utiliser un câble électrique original (voir la liste des pièces détachées). Le remplacement doit être effectué par V. BRØNDUM A/S, un fournisseur V. BRØNDUM A/S agréé ou une personne qualifiée, pour éviter tout danger. Contrôler régulièrement le raccordement au courant en vérifiant notamment qu'il n'y a pas de dommage, fissure ou vieillissement. En cas de dommage, remplacer le câble avant toute utilisation ultérieure.

- Avant toute opération de réparation ou de maintenance sur la machine – notamment son nettoyage – retirer la fiche de la prise de courant.
 - La prise de courant sur la machine doit être utilisée conformément aux indications précisées dans la notice.
 - Cette machine est conçue pour un usage commercial et professionnel, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location ; elle est également conçue pour les tâches d'assainissement en cas de sinistre.
 - **Avant utilisation**, l'utilisateur doit avoir reçu les informations, les consignes et la formation nécessaires pour utiliser cet appareil et connaître les matières que l'aspirateur peut aspirer ainsi qu'une méthode sûre pour les éliminer.
 - Si l'utilisateur effectue des opérations de maintenance, l'appareil doit être démonté, nettoyé et contrôlé, à condition que ces opérations puissent être effectuées sans risque pour le personnel de maintenance etc. Les précautions de sécurité incluent un nettoyage avant de démonter l'appareil, et elles exigent de s'assurer de l'aération nécessaire à travers un filtre dans le local où l'appareil doit être démonté, le nettoyage de la zone de maintenance et l'utilisation d'un équipement de protection individuelle adapté.
 - En cas d'opérations de maintenance ou de réparation, tous les objets pollués qui ne peuvent pas être nettoyés correctement, doivent être éliminés. Ils doivent être mis dans des sacs imperméables, conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.
 - La partie supérieure de la tête de moteur n'est pas étanche à la poussière, et en cas de nettoyage, les caches doivent être enlevés en desserrant les vis qui les maintiennent sur la tête de moteur. Cette opération doit uniquement être réalisée par une personne qualifiée.
-
- **IMPORTANT !** L'aspirateur ne doit pas être mis en marche si les caches sont démontés.
 - Lorsque la machine fonctionne en mode automatique avec un outil branché sur la machine, **TOUJOURS** éteindre l'outil avant d'éteindre la machine.
 - **IMPORTANT !** Le moteur ne doit pas être couvert lorsque la machine est en service.

RONDA® aspirateurs humides

Pour l'aspiration de liquides et de matières mélangées

Consignes de sécurité

Les aspirateurs humides RONDA® ne sont **PAS** agréés pour aspirer les poussières, liquides et gaz inflammables, explosifs, toxiques ou particulièrement nocifs pour la santé. L'utilisateur doit en outre s'assurer que la machine est adaptée aux tâches, et que les exigences des pouvoirs publics sont respectées.

AVERTISSEMENT :

Si de la mousse ou des liquides s'échappent de la machine, le courant doit être immédiatement coupé.

Lorsque la soupape à flotteur se ferme – en cas d'aspiration de liquide – parce que le bac est plein, le moteur de la machine doit s'arrêter immédiatement.

Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ni aux personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- **NE PAS UTILISER LA MACHINE SANS UNE PRISE DE TERRE ADÉQUATE.** Cet aspirateur est conçu pour utiliser une prise de courant avec mise à la terre, et un relais HFI ou HPFI. L'utilisateur doit s'assurer que la prise de courant est reliée à la terre. La mise à la terre de la fiche électrique ne doit PAS être supprimée.
- Vérifiez que la tension d'alimentation corresponde aux indications de la plaque signalétique de la machine et aux caractéristiques techniques spécifiées dans cette notice.
- L'utilisateur doit s'assurer que la machine est adaptée à la tâche requise et que les exigences des pouvoirs publics sont respectées.
- Éviter d'endommager le câble électrique. En cas de remplacement du câble électrique, utiliser un câble électrique original. Le remplacement doit être effectué par V. BRØNDUM A/S, un fournisseur V. BRØNDUM A/S agréé ou une personne qualifiée, pour éviter tout danger. Contrôler régulièrement le

raccordement au courant en vérifiant notamment qu'il n'y a pas de dommage, fissure ou vieillissement. En cas de dommage, remplacer le câble avant toute utilisation ultérieure.

- Avant toute opération de réparation ou de maintenance sur la machine – notamment son nettoyage – retirer la fiche de la prise de courant.
- Cette machine est conçue pour un usage commercial et professionnel, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location ; elle est également conçue pour les tâches d'assainissement en cas de sinistre.
- **Avant utilisation**, l'utilisateur doit avoir reçu les informations, les consignes et la formation nécessaires pour utiliser cet appareil et connaître les matières que l'aspirateur peut aspirer ainsi qu'une méthode sûre pour les éliminer.
- Si l'utilisateur effectue des opérations de maintenance, l'appareil doit être démonté, nettoyé et contrôlé, à condition que ces opérations puissent être effectuées sans risque pour le personnel de maintenance etc. Les précautions de sécurité incluent un nettoyage avant de démonter l'appareil, et elles exigent de s'assurer de l'aération nécessaire à travers un filtre dans le local où l'appareil doit être démonté, le nettoyage de la zone de maintenance et l'utilisation d'un équipement de protection individuelle adapté.
- En cas d'opérations de maintenance ou de réparation, tous les objets pollués qui ne peuvent pas être nettoyés correctement, doivent être éliminés. Ils doivent être mis dans des sacs imperméables, conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.
- La partie supérieure de la tête de moteur n'est pas étanche à la poussière, et en cas de nettoyage, les caches doivent être enlevés en desserrant les vis qui les maintiennent sur la tête de moteur.

Mousse

- En cas de formation d'un grand volume de mousse, il est nécessaire d'utiliser des agents antimoussants. La mousse suit le flux d'air et n'est pas retenue par les filtres ni la soupape à flotteur.

Machines avec pompe submersible

- Nettoyer la pompe submersible après utilisation. Utiliser de l'eau propre pour le rinçage.

- Si la pompe submersible s'arrête de fonctionner, retirer la fiche de la prise de courant avant d'examiner la panne et de trouver une solution.

IMPORTANT ! Le moteur ne doit pas être couvert lorsque la machine est en service.

Règles générales de sécurité

Lors de l'utilisation de matériel électrique, prendre les précautions de sécurité nécessaires pour éviter les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Les règles de sécurité suivantes doivent être lues et suivies lorsque l'aspirateur est utilisé.

1. S'assurer que la zone de travail est toujours propre. Les surfaces lisses et graisseuses augmentent le risque d'accident.
2. Rester attentif aux alentours. Ne pas exposer l'aspirateur à la pluie. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des lieux humides ou mouillés, ni sous d'autres conditions que celles qui sont mentionnées dans la notice. Ne pas utiliser l'aspirateur à proximité de gaz ou liquides inflammables.
3. Protéger l'aspirateur contre les chocs électriques. Éviter les contacts corporels avec les parties du bâtiment qui sont reliées à la terre comme les radiateurs, les canalisations d'eau, etc. ainsi que les appareils électriques qui sont mis à la terre.
4. Interdire l'accès de la zone de travail aux enfants et aux personnes non autorisées. Ne pas laisser une personne non autorisée manier l'aspirateur ou le câble électrique. Toutes les personnes non autorisées doivent être maintenues à une certaine distance.
5. Ne laissez pas l'aspirateur sans surveillance pendant le fonctionnement.

6. Ranger l'aspirateur, ou le préparer pour le transport après utilisation. L'aspirateur doit être stocké dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
7. Ne pas forcer. Ne pas forcer en maniant l'aspirateur. **Ne pas tirer sur le tuyau ni sur le câble électrique.**
8. Choisir l'outil et l'accessoire qui conviennent à la tâche en question. Ne pas utiliser des outils sous-dimensionnés ou trop légers pour les tâches plus lourdes. Ne pas utiliser les outils pour des tâches auxquelles ils ne sont pas conçus.
9. Utiliser un outil de travail adéquat.
10. Équipements de protection individuelle. Protéger les yeux et les oreilles si nécessaire. Utiliser des appareils de protection respiratoire dans les environnements poussiéreux.
11. Protéger le câble électrique. Ne jamais porter l'aspirateur en le tenant par le câble électrique. Ne pas enlever la fiche de la prise en tirant sur le câble. Maintenir le câble électrique hors des sources de chaleur, de l'huile ou de bords coupants.
12. Choisir une position de travail sûre, de manière à ce que le tuyau et le câble ne constituent pas de risque de chute.
13. Entretenir la machine et son équipement. Garder l'aspirateur propre et sec, et suivre les consignes du chapitre relatif à la maintenance.
14. Couper le courant électrique lorsque l'aspirateur n'est pas en service. Pour toute opération de maintenance, de réparation, ou lorsque l'aspirateur ne sert pas, retirer la fiche de la prise de courant.
15. En cas d'utilisation d'une rallonge lors de travaux extérieurs, s'assurer qu'elle est agréée à cet usage. En cas d'utilisation d'une rallonge, respecter les consignes suivantes :

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Longueur du câble en mètre	Section	
	< 16 A	< 25 A
Jusqu'à 20 m	Ø 1,5 mm ²	Ø 2,5 mm ²
20-50 m	Ø 2,5 mm ²	Ø 4,0 mm ²

16. Soyez vigilant et reposé. L'aspirateur ne doit pas être utilisé si l'utilisateur est fatigué, endormi ou malade, ou sous l'emprise d'alcool, de substances euphorisantes ou de médicaments.
17. Contrôler les dommages éventuels. Vérifier que l'aspirateur n'est pas endommagé. Vérifier que les caches, etc. sont correctement fixés. Vérifier les interrupteurs et les remplacer par un réparateur autorisé s'ils sont endommagés. Ne pas utiliser l'aspirateur s'il ne peut pas démarrer et/ou s'arrêter avec l'interrupteur/la prise de courant.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

RONDA[®]

Industriële stofzuigers

Inhoud:

RONDA[®] Klasse H-zuigers voor droog stof

RONDA[®] Droogstofzuigers

RONDA[®] Natstofzuigers

Algemene veiligheidsaanwijzingen

BELANGRIJK!

Voordat u de machine in gebruik neemt, leest u deze voorschriften door en bewaart u ze vervolgens op een goede plek.

Houd u altijd aan deze voorschriften om de veiligheid van de gebruiker en de omgeving te garanderen.

RONDA® Klasse H-zuigers voor droog stof

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is niet berekend voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderd fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met ontoereikende ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen onder toezicht om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- De stofzuiger is **NIET** goedgekeurd voor brandgevaarlijke, explosieve, giftige of voor de gezondheid zeer gevaarlijke stoffen, vloeistoffen of gassen.
- Deze machine mag alleen worden gebruikt voor het opzuigen van droge stof.
- **GEBRUIK DE STOFZUIGER NIET ZONDER DEUGDELIJKE AARDING.** Deze stofzuiger is ontwikkeld voor gebruik in een stopcontact met randaarde, en voor HFI of HPFI. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te zorgen dat het stopcontact geaard is. De aardeverbinding van de stekker mag **NIET** worden verwijderd.
- Controleer of de spanning en zekering van de spanningsbron overeenkomen met de machineplaat en de technische gegevens in deze gebruiksaanwijzing.
- H-klasse-stofzuigers kunnen worden gebruikt voor het opzuigen van voor de gezondheid gevaarlijk stof conform CEI/IEC 60335-2-69 Bijlage AA, stofklasse H.
- Bij het opzuigen van stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid moet een opvangzak worden gebruikt. De verwijdering hiervan dient te gebeuren in overeenstemming met de geldende eisen voor het materiaal (afgesloten container, plastic zak, enz.).
- De machine **moet** na gebruik geleegd worden.
- De gebruiker dient te controleren of de machine geschikt is voor de taak en dat de eisen van de overheid worden nageleefd.
- Voorkom beschadiging van de elektriciteitskabel. Gebruik bij vervanging van de elektriciteitskabel uitsluitend een originele elektriciteitskabel (zie de lijst met reserveonderdelen). De vervangingswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door V. BRØNDUM A/S, een geautoriseerde V. BRØNDUM A/S-dealer of door een vergelijkbare deskundige persoon om gevaren te vermijden.

De stroomaansluiting moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen zoals scheuren of veroudering. Bij een geconstateerde beschadiging moet de kabel worden vervangen vóór verder gebruik.

- Voor aanvang van eventuele reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine - inclusief reiniging - dient de stekker uit het contact gehaald te worden.
- De stroomaansluiting op de machine mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld bij hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven, en voor professioneel gebruik en schadeherstel.
- **Voor gebruik** moeten gebruikers worden voorzien van informatie, aanwijzingen en voorlichting over het gebruik van het apparaat en de stoffen waarvoor het apparaat moet worden gebruikt, inclusief methodes voor het veilig afvoeren van het opgezogen materiaal.
- Als de gebruiker onderhoud uitvoert, moet het apparaat uit elkaar worden gehaald, worden gereinigd en worden nagezien zonder dat gevaar ontstaat voor onderhoudspersoneel en anderen. Passende voorzorgsmaatregelen zijn onder andere reiniging voordat het apparaat uit elkaar wordt gehaald, zorgen voor de noodzakelijke ontluchting via filters in de ruimte waar het apparaat uit elkaar wordt gehaald, reiniging van het servicegebied en gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.
- De buitenkant van een klasse H-stofzuiger moet worden gereinigd met een proces voor opzuigen van stof en schoon worden geveegd, of behandeld worden met afdichtingsmiddelen voordat het apparaat uit een gevaarlijk gebied wordt weggenomen. Alle onderdelen van het apparaat moeten worden beschouwd als vervuild als ze uit het gevaarlijke gebied worden weggenomen, en er moeten passende maatregelen worden getroffen om verspreiding van het stof te voorkomen.
- Het H-filter (hoofdfilter) moet jaarlijks worden vervangen, of de producent of een deskundige persoon moet minimaal één keer per jaar een technische controle uitvoeren van bijvoorbeeld de filters op beschadigingen, het apparaat op luchtdichtheid en of de bedieningsinrichting goed werkt. De effectiviteit van de H-stofzuiger moet verder minimaal één keer per jaar worden gecontroleerd, of vaker zoals kan zijn vastgelegd in nationale eisen. De testmethode die kan

worden gebruikt voor vaststelling van de effectiviteit van het apparaat is vastgesteld in EN 60335-2-69. Indien de test niet wordt doorstaan, moet deze worden herhaald met een nieuw H-filter (hoofdfilter).

- Bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet goed kunnen worden schoongemaakt worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen te worden afgevoerd in ondoordringbare zakken conform de geldende bepalingen voor het afvoeren van dergelijk afval.
- Het bovenste deel van het motorbovendeel is een niet-stofdichte ruimte als de afdekkingen voor reiniging worden verwijderd door de schroeven los te draaien waarmee de afdekkingen van het motorbovendeel vastgezet zijn. Deze taak mag alleen worden uitgevoerd door een technisch deskundig persoon.
- **BELANGRIJK!** De stofzuiger mag niet gestart worden met verwijderde afdekkingen.
- Als de machine automatisch draait met aangesloten handgereedschap moet het handgereedschap **ALTIJD** worden uitgeschakeld voordat u de machine uitschakelt.
- **BELANGRIJK!** Het motorbovendeel mag niet worden afgedekt als de machine in bedrijf is.

RONDA[®]-droogstofzuigers met H-classificatie voldoen aan de eisen van EN 60335-2-69 Bijlage AA voor het opzuigen van stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.

De RONDA[®]-serie voldoet bovendien aan de Machinerichtlijn (2006/42/EG).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

H	WAARSCHUWING: Dit apparaat bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Legen en onderhoud, inclusief het verwijderen van de stofzak, mag alleen worden uitgevoerd door een deskundige persoon die geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen draagt. Niet inschakelen voordat het volledige filtersysteem geïnstalleerd is en de functie van de volumestroomcontrole gecontroleerd is.	H
----------	---	----------

Advarsel. Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstromkontrollens funktion er kontrolleret.

Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Mise en garde: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués qu'par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l'indicateur pour la vitesse d'air est vérifiée.

Er worden drie labels meegeleverd: in het Deens, het Engels en het Frans. De standaardtaal van het machinelabel is Duits. Daarom moet het label met de voorkeurstaal van het land van gebruik op het H-label worden geplaatst met de hierboven weergegeven tekst.

RONDA®-droogstofzuigers

Voor het opzuigen van gemengd stof dat niet gevaarlijk is voor de gezondheid.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is niet berekend voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderd fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met ontoereikende ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen onder toezicht om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- De stofzuiger is **NIET** goedgekeurd voor brandgevaarlijke, explosieve, giftige of voor de gezondheid zeer gevaarlijke stoffen, vloeistoffen of gassen.
- Deze machine mag alleen worden gebruikt voor het opzuigen van droge stof.
- **GEBRUIK DE STOFZUIGER NIET ZONDER DEUGDELIJKE AARDING.** Deze stofzuiger is ontwikkeld voor gebruik in een stopcontact met randaarde, en voor HFI of HPFI. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te zorgen dat het stopcontact geaard is. De aardeverbinding van de stekker mag **NIET** worden verwijderd.
- Controleer of de spanning en zekering van de spanningsbron overeenkomen met de machineplaat en de technische gegevens in deze gebruiksaanwijzing.
- Ongeclassificeerde stofzuigers kunnen worden gebruikt voor het opzuigen van normale stoffen die **NIET** gevaarlijk zijn voor de gezondheid.
- De machine **moet** na gebruik geleegd worden.
- De gebruiker dient te controleren of de machine geschikt is voor de taak en dat de eisen van de overheid worden nageleefd.
- Voorkom beschadiging van de elektriciteitskabel. Gebruik bij vervanging van de elektriciteitskabel uitsluitend een originele elektriciteitskabel (zie de lijst met reserveonderdelen). De vervangingswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door V. BRØNDUM A/S, een geautoriseerde V. BRØNDUM A/S-dealer of door een vergelijkbare deskundige persoon om gevaren te vermijden. De stroomaansluiting moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen zoals scheuren of veroudering. Bij een geconstateerde beschadiging moet de kabel worden vervangen vóór verder gebruik.
- Voor aanvang van eventuele reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de

machine - inclusief reiniging - dient de stekker uit het contact gehaald te worden.

- De stroomaansluiting op de machine mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld bij hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven, en voor professioneel gebruik en schadeherstel.
- **Voor gebruik** moeten gebruikers worden voorzien van informatie, aanwijzingen en voorlichting over het gebruik van het apparaat en de stoffen waarvoor het apparaat moet worden gebruikt, inclusief methodes voor het veilig afvoeren van het opgezogen materiaal.
- Als de gebruiker onderhoud uitvoert, moet het apparaat uit elkaar worden gehaald, worden gereinigd en worden nagezien zonder dat gevaar ontstaat voor onderhoudspersoneel en anderen. Passende voorzorgsmaatregelen zijn onder andere reiniging voordat het apparaat uit elkaar wordt gehaald, zorgen voor de noodzakelijke ontluchting via filters in de ruimte waar het apparaat uit elkaar wordt gehaald, reiniging van het servicegebied en gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet goed kunnen worden schoongemaakt worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen te worden afgevoerd in ondoordringbare zakken conform de geldende bepalingen voor het afvoeren van dergelijk afval.
- Het bovenste deel van het motorbovendeeel is een niet-stofdichte ruimte als de afdekkingen voor reiniging worden verwijderd door de schroeven los te draaien waarmee de afdekkingen van het motorbovendeeel vastgezet zijn. Deze taak mag alleen worden uitgevoerd door een technisch deskundig persoon.
- **BELANGRIJK!** De stofzuiger mag niet gestart worden met verwijderde afdekkingen.
- Als de machine automatisch draait met aangesloten handgereedschap moet het handgereedschap **ALTIJD** worden uitgeschakeld voordat u de machine uitschakelt.
- **BELANGRIJK!** Het motorbovendeeel mag niet worden afgedekt als de machine in bedrijf is.

RONDA[®]-natstofzuigers

Voor het opzuigen van vloeistof of gemengde materialen

Veiligheidsinstructies

RONDA[®]-natstofzuigers zijn **NIET** goedgekeurd voor het opzuigen van brandgevaarlijke, explosieve, giftige of voor de gezondheid zeer gevaarlijke vloeistoffen of stoffen. Verder dient de gebruiker te controleren of de machine geschikt is voor de taak en dat de eisen van de overheid worden nageleefd.

WAARSCHUWING:

Als er schuim of vloeistof uit de machine komt, moet de stroom ogenblikkelijk worden onderbroken.

Als het stroomventiel sluit bij het opzuigen van vloeistof omdat de opvangbak vol is, moet de motor ogenblikkelijk worden uitgeschakeld.

Dit apparaat is niet berekend voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderd fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met ontoereikende ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen onder toezicht om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- **GEBRUIK DE MACHINE NIET ZONDER DEUGDELIJKE AARDING.** Deze stofzuiger is ontwikkeld voor gebruik in een stopcontact met randaarde, en voor HFI of HPFI. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te zorgen dat het stopcontact geaard is. De aardeverbinding van de stekker mag **NIET** worden verwijderd.
- Controleer of de spanning van de spanningsbron overeenkomt met de machineplaat en de technische gegevens in deze gebruiksaanwijzing.
- De gebruiker dient te controleren of de machine geschikt is voor de taak en dat de eisen van de overheid worden nageleefd.
- Voorkom beschadiging van de elektriciteitskabel. Gebruik bij vervanging van de elektriciteitskabel uitsluitend een originele elektriciteitskabel. De vervangingswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door V. BRØNDUM A/S, een geautoriseerde V. BRØNDUM A/S-dealer of door een vergelijkbare deskundige persoon om gevaren te vermijden. De stroomaansluiting moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen

zoals scheuren of veroudering. Bij een geconstateerde beschadiging moet de kabel worden vervangen vóór verder gebruik.

- Voor aanvang van eventuele reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine - inclusief reiniging - dient de stekker uit het contact gehaald te worden.
- Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld bij hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven, en voor professioneel gebruik en schadeherstel.
- **Voor gebruik** moeten gebruikers worden voorzien van informatie, aanwijzingen en voorlichting over het gebruik van het apparaat en de stoffen waarvoor het apparaat moet worden gebruikt, inclusief methodes voor het veilig afvoeren van het opgezogen materiaal.
- Als de gebruiker onderhoud uitvoert, moet het apparaat uit elkaar worden gehaald, worden gereinigd en worden nagezien zonder dat gevaar ontstaat voor onderhoudspersoneel en anderen. Passende voorzorgsmaatregelen zijn onder andere reiniging voordat het apparaat uit elkaar wordt gehaald, zorgen voor de noodzakelijke ontluchting via filters in de ruimte waar het apparaat uit elkaar wordt gehaald, reiniging van het servicegebied en gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet goed kunnen worden schoongemaakt worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen te worden afgevoerd in ondoordringbare zakken conform de geldende bepalingen voor het afvoeren van dergelijk afval.
- Het bovenste deel van het motorbovendeeel is een niet-stofdichte ruimte als de afdekkingen voor reiniging worden verwijderd door de schroeven los te draaien waarmee de afdekkingen van het motorbovendeeel vastgezet zijn.

Schuim

- Als er veel schuim ontstaat, moeten schuimdempende middelen gebruikt worden. Schuim volgt de luchtstroom en wordt niet direct tegengehouden door filters of het stroomventiel.

Machines met dompelpomp

- Maak de dompelpomp na gebruik schoon. Gebruik schoon water om door te spoelen.

- Als de pompstopt, moet de stekker uit de voeding worden gehaald voordat het probleem onderzocht en verholpen wordt.

BELANGRIJK! Het motorbovendeeel mag niet worden afgedekt als de machine in bedrijf is.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Bij gebruik van elektrische apparatuur moeten noodzakelijke voorzorgsmaatregelen worden getroffen om de kans op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te voorkomen. Lees de onderstaande veiligheidsinstructies en volg ze op bij gebruik van de stofzuiger.

1. Houd het werkgebied schoon. Gladde en vette ondergronden vergroten de kans op ongelukken.
2. Let op de omgeving. Stel de stofzuiger niet bloot aan regen. Gebruik de stofzuiger niet in een vochtige of natte omgeving op een andere wijze dan aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik de stofzuiger niet in de buurt van brandbare gassen of vloeistoffen.
3. Bescherm uzelf tegen elektrische schokken. Vermijd lichamelijk contact met geaarde onderdelen van gebouwen zoals radiatoren, waterleidingen en dergelijke, en met elektrische apparaten met eigen aarding.
4. Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van de werkomgeving. Laat onbevoegden de stofzuiger of de elektriciteitsleiding niet aanraken. Houd alle onbevoegden op afstand.
5. Laat de stofzuiger tijdens gebruik niet onbeheerd achter.

6. Zet na gebruik de stofzuiger op zijn plek of maak hem klaar voor transport. De stofzuiger moet worden bewaard op een droge plek en buiten bereik van kinderen.
7. Oefen geen overmatige kracht uit. Oefen geen overmatige kracht uit bij het bedienen van de stofzuiger. **Trek niet aan de slang of de kabel.**
8. Kies de juiste gereedschappen en accessoires voor de werkzaamheden. Gebruik geen ondermaatse of lichte gereedschappen voor zware werkzaamheden. Gebruik gereedschappen niet voor werkzaamheden waarop ze niet berekend zijn.
9. Kies passende werkkleding.
10. Persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik indien nodig oog- en gehoorbescherming. Gebruik in stoffige omgevingen adembescherming.
11. Bescherm de elektriciteitskabel. Til de stofzuiger nooit aan de elektriciteitskabel. Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de elektriciteitskabel te trekken. Houd de elektriciteitskabel uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
12. Zorg voor een veilige werkhouding, zodat slang en kabel geen valrisico vormen.
13. Onderhoud machine en uitrusting. Houd de stofzuiger schoon en droog en volg de instructies in het hoofdstuk over onderhoud.
14. Koppel de elektrische aansluiting los als de stofzuiger niet in gebruik is. Trek de stekker eruit voordat u onderhoud en reparaties uitvoert en wanneer de stofzuiger niet in gebruik is.
15. Bij gebruik van verlengsnoeren buitenshuis moeten die daarvoor zijn goedgekeurd. Volg de volgende richtlijnen bij gebruik van verlengsnoeren:

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Kabellengte in meters	Doorsnede	
	<16 A	<25 A
Tot 20 m	Ø1,5 mm ²	Ø2,5 mm ²
20-50 m	Ø2,5 mm ²	Ø4,0 mm ²

16. Houd uw aandacht vast en zorg dat u uitgerust bent. De stofzuiger mag niet worden gebruikt als de gebruiker moe, slaperig of ziek is, of onder invloed van alcohol of verdovende middelen/medicijnen.
17. Controleer op beschadigingen. Controleer de stofzuiger op beschadigingen of schade. Controleer of de afschermingen e.d. goed vastzitten. Controleer de elektrische contacten en laat ze door een geautoriseerde reparateur vervangen als ze beschadigd zijn. Gebruik de stofzuiger niet als hij niet kan worden gestart en/of gestopt met het contact/de stekker.

SIKKERHETSANVISNING

RONDA[®]

Industristøvsugere

Innhold:

RONDA[®] klasse H-sugere til tørt støv

RONDA[®] tørrsugere

RONDA[®] våtsugere

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

VIKTIG!

Før maskinen tas i bruk, skal du lese gjennom denne sikkerhetsanvisningen og ta godt vare på den til senere bruk.

Følg alltid disse sikkerhetsreglene av hensyn til brukerens og omgivelsenes sikkerhet.

RONDA® klasse H-sugere til tørt støv

Sikkerhetsanvisning

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av apparatet av en person som ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Støvsugeren er **IKKE** godkjent til brannfarlige, eksplosive, giftige eller ekstremt helsefarlige støv-, væske- eller lufttyper.
- Denne maskinen må kun brukes til oppsuging av tørt støv.
- **IKKE BRUK STØVSUGEREN UTEN AT DEN ER JORDET PÅ KORREKT MÅTE.** Denne støvsugeren er utviklet for tilkobling til en jordet kontakt, samt HFI eller HPFI. Det er brukerens ansvar å sikre at kontakten er jordet. Jordingen av ledningen må **IKKE** fjernes.
- Kontroller at spenningen og sikringen er i henhold til angivelsen på maskinens typeskilt og de tekniske dataene i denne brukerveiledningen.
- Sugere i klasse H kan brukes til oppsuging av helsefarlig støv i henhold til CEI/IEC 60335-2-69 tillegg AA, støvklasse H.
- Ved oppsuging av helsefarlig støv, skal det brukes oppsamlingspose. Kassering skal skje i henhold til gjeldende krav for materialet (lukket beholder, plastpose osv.).
- Maskinen **skal** tømmes etter bruk.
- Brukeren må forsikre seg om at maskinen er egnet til oppgaven, og at alle krav fra myndighetene overholdes.
- Unngå at strømledningen skades. Hvis ledningen må byttes ut, må det benyttes en original strømledning (se reservedelslisten). Utskiftingen skal foretas av V. BRØNDUM A/S, en forhandler som er autorisert av V. BRØNDUM A/S eller en kvalifisert person for å unngå farer. Strømtilkoblingen må kontrolleres regelmessig for skader som for eksempel sprekker eller aldring. Hvis det konstateres en skade, skal ledningen byttes før videre bruk.
- Før ev. reparasjons- eller vedlikeholdsarbeid på maskinen, herunder også rengjøring, skal maskinen kobles fra strømmettet.

- Maskinens strømuttak må kun brukes som beskrevet i bruksanvisningen.
- Denne maskinen er beregnet til kommersielt bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og til utleievirksomheter, samt profesjonell bruk og skadesanering.
- **Før bruk** må brukerne få utlevert informasjon og veiledninger, og få en opplæring i bruk av apparatet og de stoffene som apparatet skal brukes på, inkludert sikre metoder for kassering av det oppsugde materialet.
- Hvis brukeren utfører service, skal apparatet tas fra hverandre, rengjøres og etterses, så lenge dette kan gjøres uten at det medfører fare for servicepersonalet og andre personer. Egnede sikkerhetstiltak innebærer at apparatet må renses før det kan tas fra hverandre, at det tas hensyn til nødvendig utlufting gjennom filteret i lokalet hvor apparatet skal tas fra hverandre, rengjøring av serviceområdet og at egnet personlig beskyttelsesutstyr benyttes.
- Utsiden til en støvsuger i klasse H skal rengjøres via en støvoppsugingsprosess og tørkes ren eller behandles med tetningsmidler før den tas ut av et farlig område. Alle apparatdeler skal anses som forurenset når de tas ut av det farlige området, og det skal iverksettes egnede forholdsregler for å unngå at støvet spres.
- H-filteret (hovedfilteret) skal skiftes årlig, eller produsenten eller en opplært person skal minst én gang i året gjennomføre en teknisk kontroll som f.eks. omfatter gjennomgang av filtrene for skade på apparatets lufttetthet og om kontrollutstyret fungerer som det skal. H-støvsugeres effektivitet skal videre kontrolleres minst én gang i året eller oftere, som angitt i nasjonale krav. Testmetoden som kan anvendes til påvisning av apparatets effektivitet, er fastlagt i EN 60335-2-69. Hvis testen ikke består, skal den gjentas med et nytt H-filter (hovedfilter).
- Ved utførelse av service- og reparasjonsarbeid skal alle forurensete gjenstander som ikke kan rengjøres tilfredsstillende, kasseres. Gjenstander av denne typen skal kasseres i ugjennomtrengelige poser i henhold til gjeldende bestemmelser for kassering av avfall av denne typen.
- Den øverste delen av motortoppen er et ikke-støvtett rom, og dekslet til dette fjernes i forbindelse med rengjøring ved å løsne skruene. Denne oppgaven må kun utføres av en teknisk kvalifisert person.

- **VIKTIG!** Støvsugeren må ikke startes dersom dekslene er avmontert.
- Når maskinen kjører på automatikk med håndverktøy tilkoblet, skal man **ALLTID** slå av håndverktøyet før man slår av maskinen.
- **VIKTIG!** Motortoppen må ikke tildekkes når maskinen er i bruk.

RONDA[®] H-klassifiserte tørrsugere er i overensstemmelse med kravene i EN 60335-2-69 tillegg AA til oppsuging av helsefarlig støv.

RONDA[®]-serien er i tillegg i overensstemmelse med Maskindirektivet (2006/42/EF).

H	<p>ADVARSEL: Dette apparat inneholder helsefarlig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvposen, må kun utføres av en kompetent person som bruker egnet personlig verneutstyr. Slå ikke på før hele filtersystemet er installert og funksjonen til volumstrømkontrollen er kontrollert.</p>	H
----------	--	----------

Advarsel. Dette apparat inneholder sundhedsfarligt støv. Tømming og vedlikeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrollens funktion er kontrollert.

Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Mise en garde: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués qu' par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l'indicateur pour la vitesse d'air est vérifiée.

Der følger med tre etiketter. En dansk, en engelsk og en fransk. Standardspråket på maskinens etikett er tysk. Derfor skal etiketten med brukerlandets foretrukne språk plasseres på H-merket, med teksten som vist ovenfor.

RONDA® tørrsugere

Til oppsuging av blandet, ikke helsefarlig støv.

Sikkerhetsanvisning

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av apparatet av en person som ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Støvsugeren er **IKKE** godkjent til brannfarlige, eksplosive, giftige eller ekstremt helsefarlige støv-, væske- eller lufttyper.
- Denne maskinen må kun brukes til oppsuging av tørt støv.
- **IKKE BRUK STØVSUGEREN UTEN AT DEN ER JORDET PÅ KORREKT MÅTE.** Denne støvsugeren er utviklet for tilkobling til en jordet kontakt, samt HFI eller HPFI. Det er brukerens ansvar å sikre at kontakten er jordet. Jordingen av ledningen må **IKKE** fjernes.
- Kontroller at spenningen og sikringen er i henhold til angivelsen på maskinens typeskilt og de tekniske dataene i denne brukerveiledningen.
- Uklassifiserte sugere kan brukes til oppsuging av normale, **IKKE** helsefarlige støvtyper.
- Maskinen **skal** tømmes etter bruk.
- Brukeren må forsikre seg om at maskinen er egnet til oppgaven, og at alle krav fra myndighetene overholdes.
- Unngå at strømledningen skades. Hvis ledningen må byttes ut, må det benyttes en original strømledning (se reservedelslisten). Utsiftingen skal foretas av V. BRØNDUM A/S, en forhandler som er autorisert av V. BRØNDUM A/S eller en kvalifisert person for å unngå farer. Strømtilkoblingen må kontrolleres regelmessig for skader som for eksempel sprekker eller aldring. Hvis det konstateres en skade, skal ledningen byttes før videre bruk.
- Før ev. reparasjons- eller vedlikeholdsarbeid på maskinen, herunder også rengjøring, skal maskinen kobles fra strømmettet.
- Maskinens strømuttak må kun brukes som beskrevet i bruksanvisningen.
- Denne maskinen er beregnet til kommersielt bruk, for eksempel på hoteller,

skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og til utleievirksomheter, samt profesjonell bruk og skadesanering.

- **Før bruk** må brukerne få utlevert informasjon og veiledninger, og få en opplæring i bruk av apparatet og de stoffene som apparatet skal brukes på, inkludert sikre metoder for kassering av det oppsugde materialet.
 - Hvis brukeren utfører service, skal apparatet tas fra hverandre, rengjøres og etterses, så lenge dette kan gjøres uten at det medfører fare for servicepersonalet og andre personer. Egnede sikkerhetstiltak innebærer at apparatet må renses før det kan tas fra hverandre, at det tas hensyn til nødvendig utlufting gjennom filteret i lokalet hvor apparatet skal tas fra hverandre, rengjøring av serviceområdet og at egnet personlig beskyttelsesutstyr benyttes.
 - Ved utførelse av service- og reparasjonsarbeid skal alle forurensede gjenstander som ikke kan rengjøres tilfredsstillende, kasseres. Gjenstander av denne typen skal kasseres i ugjennomtrengelige poser i henhold til gjeldende bestemmelser for kassering av avfall av denne typen.
 - Den øverste delen av motortoppen er et ikke-støvtett rom, og dekslet til dette fjernes i forbindelse med rengjøring ved å løsne skruene. Denne oppgaven må kun utføres av en teknisk kvalifisert person.
-
- **VIKTIG!** Støvsugeren må ikke startes dersom dekslene er avmontert.
 - Når maskinen kjører på automatikk med håndverktøy tilkoblet, skal man **ALLTID** slå av håndverktøyet før man slår av maskinen.
 - **VIKTIG!** Motortoppen må ikke tildekkes når maskinen er i bruk.

RONDA® våtsugere

Til oppsuging av væske eller blandet materiale

Sikkerhetsanvisning

RONDA® våtsugere er **ikke** godkjent til oppsuging av brannfarlige, eksplosive, giftige eller ekstremt helsefarlige væsker eller støvarter. Forøvrig må brukeren forsikre seg om at maskinen passer til oppgaven og at alle krav fra myndighetene overholdes.

ADVARSEL:

Hvis det kommer skum eller væske ut av maskinen, må strømmen kobles fra med en gang.

Når flyteventilen lukker seg ved oppsuging av væske på grunn av at beholderen er full, må motoren slås av med en gang.

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av apparatet av en person som ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- IKKE BRUK MASKINEN UTEN AT DEN ER JORDET PÅ KORREKT MÅTE. Denne støvsugeren er utviklet for tilkobling til en jordet kontakt, samt HFI eller HPFI. Det er brukerens ansvar å sikre at kontakten er jordet. Jordingen av ledningen må IKKE fjernes.
- Kontroller at spenningen er i henhold til angivelsen på maskinens typeskilt og de tekniske dataene i denne brukerveiledningen.
- Brukeren må forsikre seg om at maskinen er egnet til oppgaven, og at alle krav fra myndighetene overholdes.
- Unngå at strømledningen skades. Hvis ledningen må byttes ut, må det benyttes en original strømledning. Utskiftingen skal foretas av V. BRØNDUM A/S, en forhandler som er autorisert av V. BRØNDUM A/S eller en kvalifisert person for å unngå farer. Strømtilkoblingen må kontrolleres regelmessig for skader som for eksempel sprekker eller aldring. Hvis det konstateres en skade, skal ledningen byttes før videre bruk.

- Før ev. reparasjons- eller vedlikeholdsarbeid på maskinen, herunder også rengjøring, skal maskinen kobles fra strømmettet.
- Denne maskinen er beregnet til kommersielt bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og til utleievirksomheter, samt profesjonell bruk og skadesanering.
- **Før bruk** må brukerne få utlevert informasjon og veiledninger, og få en opplæring i bruk av apparatet og de stoffene som apparatet skal brukes på, inkludert sikre metoder for kassering av det oppsugde materialet.
- Hvis brukeren utfører service, skal apparatet tas fra hverandre, rengjøres og etterses, så lenge dette kan gjøres uten at det medfører fare for servicepersonalet og andre personer. Egnede sikkerhetstiltak innebærer at apparatet må renses før det tas fra hverandre, at det tas hensyn til nødvendig utlufting gjennom filteret i lokalet hvor apparatet skal tas fra hverandre, rengjøring av serviceområdet og at egnet personlig beskyttelsesutstyr benyttes.
- Ved utførelse av service- og reparasjonsarbeid skal alle forurensede gjenstander som ikke kan rengjøres tilfredsstillende, kasseres. Gjenstander av denne typen skal kasseres i ugjennomtrengelige poser i henhold til gjeldende bestemmelser for kassering av avfall av denne typen.
- Den øverste delen av motortoppen er et ikke-støvtett rom, og dekslet til dette fjernes i forbindelse med rengjøring ved at man løsner skruene.

Skum

- Hvis det oppstår mye skum, må det benyttes skumdempende midler. Skum følger luftstrømmen og holdes ikke igjen av filtre eller flyteventilen.

Maskiner med senkepumpe

- Rengjør senkepumpen etter bruk. Bruk rent vann til gjennomskylling.
- Ved driftsstopp av senkepumpen skal pluggen tas ut av strømkilden før undersøkelse og korrigerende av problemet.

VIKTIG! Motortoppen må ikke tildekkes når maskinen er i bruk.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Under bruk av elektrisk materiell skal alle nødvendige sikkerhetsforanstaltninger iverksettes for å unngå fare for brann, elektrisk støt og personskade.

Sikkerhetsinstruksjonene nedenfor skal leses og følges når støvsugeren brukes.

1. Hold arbeidsområdet rent. Glatte og fettete flater øker risikoen for uhell.
2. Vær oppmerksom på omgivelsene. Utsett ikke støvsugeren for regn. Bruk ikke støvsugeren i fuktige eller våte omgivelser, annet enn det som er angitt i bruksanvisningen. Bruk ikke støvsugeren i nærheten av brennbare gasser eller væsker.
3. Beskytt mot elektrisk støt. Unngå kroppskontakt med jordbundede bygningsdeler som f.eks. radiatorer, vannrør og lignende, samt elektriske apparater med egen jordforbindelse.
4. Hold barn og uvedkommende unna arbeidsstedet. Ikke la uvedkommende berøre støvsugeren eller strømledningen. Alle uvedkommende skal holdes på avstand.
5. Ikke la støvsugeren stå uten tilsyn under drift.
6. Sett støvsugeren tilbake på plass eller klargjør den til transport etter bruk. Støvsugeren skal oppbevares på et tørt sted og utilgjengelig for barn.
7. Ikke bruk makt. Ikke bruk makt under betjening av støvsugeren. **Ikke dra i slangen eller ledningen.**
8. Velg riktig verktøy og tilbehør til oppgaven. Ikke bruk underdimensjonerte eller lette verktøy til tunge oppgaver. Bruk ikke verktøy til noe det ikke er beregnet til.
9. Velg egnet arbeidstøy.

10. Personlig verneutstyr. Bruk vernebriller og/eller hørselsvern ved behov. Bruk pustemaske i støvete miljøer.
11. Beskytt strømkabelen. Bær aldri støvsugeren i strømkabelen. Dra ikke pluggen ut av stikkkontakten ved å trekke i strømkabelen. Hold strømkabelen unna varmekilder, olje og skarpe kanter.
12. Velg sikker arbeidsstilling slik at slange og ledning ikke utgjør noen fallrisiko.
13. Vedlikehold maskinen og utstyret. Hold støvsugeren ren og tørr og følg instruksjonene i kapitlet om vedlikehold.
14. Koble fra strømtilførselen når støvsugeren ikke er i bruk. Før vedlikehold, reparasjon og når støvsugeren ikke er i bruk, skal pluggen tas ut.
15. Hvis det brukes skjøteledninger til utendørs bruk, skal disse være godkjent til dette formålet. Brukes det skjøteledning, skal følgende retningslinjer overholdes:

Ledningslengde i meter	Tverrsnitt	
	<16 A	<25 A
Opp til 20 m	Ø1,5 mm ²	Ø2,5 mm ²
20-50 m	Ø2,5 mm ²	Ø4,0 mm ²

16. Vær oppmerksom og vær uthvilt. Støvsugeren må ikke brukes hvis brukeren er trøtt, søvning eller syk, eller er påvirket av alkohol eller rusmidler/legemidler.
17. Kontroller for skader.
Kontroller om støvsugeren er skadet. Kontroller at deksler osv. sitter godt fast. Kontroller elektriske kontakter og la en godkjent reparatør skifte dem ut hvis de er skadet. Ikke bruk støvsugeren hvis den ikke kan startes og/eller stoppes ved hjelp av kontakten/pluggen.

SÄKERHETSANVISNING

RONDA®

Industridammsugare

Innehåll:

RONDA® Klass H dammsugare för torrt damm

RONDA® Torrsugare

RONDA® Våtsugare

Allmänna säkerhetsanvisningar

VIKTIGT!

Läs igenom dessa anvisningar innan maskinen används första gången och spara dem för framtida bruk.

Följ alltid dessa anvisningar med hänsyn till användarens och omgivningens säkerhet.

RONDA® Klass H dammsugare för torrt damm

Säkerhetsanvisning

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner i användandet av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

- Dammsugaren är **INTE** godkänd för brandfarliga, explosiva, giftiga eller extremt hälsofarliga dammsorter, vätskor eller gaser.
- Denna maskin får endast användas för att suga upp torrt damm.
- **ANVÄND INTE DAMMSUGAREN UTAN EN ORDENTLIG JORDFÖRBINDELSE.** Denna dammsugare är konstruerad för att anslutas till ett eluttag som är jordat, samt en jordfelsbrytare av typ HFI eller HPFI. Det är användarens ansvar att se till att eluttaget är jordanslutet. Jordanslutningen på stickkontakten får **INTE** tas bort.
- Kontrollera att strömkällans spänning och säkring överensstämmer med det angivna på maskinens typskylt och de tekniska uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Dammsugare av klass H kan användas för uppsugning av hälsovådligt damm i enlighet med CEI/IEC 60335-2-69 Bilaga AA, dammklass H.
- Vid uppsugning av hälsovådligt damm ska uppsamlingspåse användas. Avfallshantering ska ske i enlighet med gällande krav för materialet (sluten behållare, plastsäck osv.).
- Maskinen **ska** tömmas efter användning.
- Användaren ska kontrollera att maskinen är anpassad för uppgiften och att myndigheternas krav uppfylls.
- Undvik att skada elkabeln. Vid byte av elkabeln ska elkabel i original användas (se reservdelslistan). Byte ska utföras av V. BRØNDUM A/S, en auktoriserad

återförsäljare av V. BRØNDUM A/S eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara. Nätanslutningen ska kontrolleras regelbundet med avseende på skador som sprickor eller åldrande. Om en skada konstateras ska kabeln bytas ut innan maskinen används igen.

- Före ev. reparations- eller underhållsarbete på maskinen – inklusive rengöring – ska stickkontakten dras ut ur strömkällan.
- Strömuttaget på maskinen får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
- Denna maskin är avsedd för kommersiell användning, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag, samt professionell användning och skadesanering.
- **Före användning** ska användarna få information, anvisningar och utbildning i hur man använder apparaten och de ämnen som apparaten ska användas till, inklusive säker metod för bortskaffande av det uppsugna materialet.
- Om användaren utför service måste apparaten tas isär, rengöras och kontrolleras om detta är möjligt utan att utsätta servicepersonalen och andra personer för risker. Lämpliga säkerhetsåtgärder innefattar rengöring innan apparaten tas isär, att säkerställa nödvändig filtrerad tvångsventilation i lokalen där apparaten ska tas isär, rengöring av serviceområdet och användning av lämplig personlig skyddsutrustning.
- Hos en dammsugare i H-klassen ska utsidan rengöras genom dammsugning och avtorkning eller behandlas med tättningsmedel innan den tas ut ur ett farligt område. Alla apparatdelar bör betraktas som förorenade när de tas ut ur det farliga området och lämpliga försiktighetsåtgärder måste vidtas för att undvika spridning av dammet.
- H-filtret (huvudfiltret) ska bytas ut årligen, eller så ska tillverkaren eller en utbildad person utföra en teknisk inspektion minst en gång per år som t.ex. omfattar en genomgång av filtren med avseende på skador på apparatens lufttäthet och av om kontrollutrustningen fungerar korrekt. H-dammsugarens effektivitet ska kontrolleras ytterligare minst en gång per år eller oftare, vilket kan vara fastställt i nationella krav. Testmetoden som kan användas för att

påvisa apparatens effektivitet är fastställd i EN 60335-2-69. Om testet inte ger godkänt resultat ska det upprepas med ett nytt H-filter (huvudfilter).

- När service- och reparationsarbeten utförs ska alla förorenade föremål bortskaffas om de inte kan rengöras på ett tillfredsställande sätt. Sådana föremål ska bortskaffas i ogenomträngliga påsar enligt de bestämmelser som gäller för bortskaffande av sådant avfall.
- Den övre delen av motortoppen är ett ej dammtätt utrymme om skydden avlägsnas i samband med rengöring genom att lossa skruvarna som håller fast motortoppens skydd. Denna uppgift får endast utföras av en tekniskt kvalificerad person.
- **VIKTIGT!** Dammsugaren får inte startas med skydden borttagna.
- När maskinen körs automatiskt med handverktyg anslutet ska man **ALLTID** stänga av handverktyget innan man stänger av maskinen.
- **VIKTIGT!** Motorns överdel får inte övertäckas när maskinen används.

Det medföljer tre etiketter. En på danska, en på engelska och en på franska. Standardspråket på maskinens etikett är tyska. Därför ska en etikett med användarlandets föredragna språk placeras på H-märket, med texten som visas nedan.

H	<p>WARNING: Denna apparat innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive borttagning av dammsugarpåsen, får endast utföras av en sakkunnig person som bär lämplig personlig skyddsutrustning. Slå inte på apparaten förrän hela filtersystemet har installerats och volymströmkontrollens funktion har kontrollerats.</p>	H
----------	--	----------

Advarsel. Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelsen af støvposen, må kun foretages af en fagkyndig person, som bærer egnet personligt beskyttelsesudstyr. Tænd ikke for hele filtersystemet er installeret, og volumenstrømkontrollens funktion er kontrolleret.

Warning. This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Operate only after the full filtration system has been fitted and checked.

Mise en garde: Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Les opérations de vidage et d'entretien, y compris l'enlèvement des moyens de ramassage de la poussière, ne doivent être effectués qu' par du personnel autorisé portant des équipements de protection individuelle appropriés. Ne pas faire fonctionner sans que les systèmes de filtration complets soient en place, et que la fonction de l'indicateur pour la vitesse d'air est vérifiée.

RONDA[®] H-klassificerade torrsugare överensstämmer med kraven i EN 60335-2-69 Bilaga AA för uppsugning av hälsovådligt damm.

RONDA[®]-serien överensstämmer dessutom med Maskindirektivet (2006/42/EG).

RONDA[®] torrsugare

För uppsugning av blandat, icke hälsoskadligt damm.

Säkerhetsanvisning

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner i användandet av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

- Dammsugaren är **INTE** godkänd för brandfarliga, explosiva, giftiga eller extremt hälsofarliga dammsorter, vätskor eller gaser.
- Denna maskin får endast användas för att suga upp torrt damm.
- **ANVÄND INTE DAMMSUGAREN UTAN EN ORDENTLIG JORDFÖRBINDELSE.** Denna dammsugare är konstruerad för att anslutas till ett eluttag som är jordat, samt en jordfelsbrytare av typ HFI eller HPFI. Det är användarens ansvar att se till att eluttaget är jordanslutet. Jordanslutningen på stickkontakten får **INTE** tas bort.
- Kontrollera att strömkällans spänning och säkring överensstämmer med det angivna på maskinens typskylt och de tekniska uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Oklassificerade dammsugare kan användas för uppsugning av normala, **ICKE**

hälsovådliga dammsorter.

- Maskinen **ska** tömmas efter användning.
- Användaren ska kontrollera att maskinen är anpassad för uppgiften och att myndigheternas krav uppfylls.
- Undvik att skada elkabeln. Vid byte av elkabeln ska elkabel i original användas (se reservdelslistan). Byte ska utföras av V. BRØNDUM A/S, en auktoriserad återförsäljare av V. BRØNDUM A/S eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara. Nätanslutningen ska kontrolleras regelbundet med avseende på skador som sprickor eller åldrande. Om en skada konstateras ska kabeln bytas ut innan maskinen används igen.
- Före ev. reparations- eller underhållsarbete på maskinen – inklusive rengöring – ska stickkontakten dras ut ur strömkällan.
- Strömuttaget på maskinen får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
- Denna maskin är avsedd för kommersiell användning, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag, samt professionell användning och skadesanering.
- **Före användning** ska användarna få information, anvisningar och utbildning i hur man använder apparaten och de ämnen som apparaten ska användas till, inklusive säker metod för bortskaffande av det uppsugna materialet.
- Om användaren utför service måste apparaten tas isär, rengöras och kontrolleras om detta är möjligt utan att utsätta servicepersonalen och andra personer för risker. Lämpliga säkerhetsåtgärder innefattar rengöring innan apparaten tas isär, att säkerställa nödvändig filtrerad tvångsventilation i lokalen där apparaten ska tas isär, rengöring av serviceområdet och användning av lämplig personlig skyddsutrustning.
- När service- och reparationsarbeten utförs ska alla förorenade föremål bortskaffas om de inte kan rengöras på ett tillfredsställande sätt. Sådana föremål ska bortskaffas i ogenomträngliga påsar enligt de bestämmelser som gäller för bortskaffande av sådant avfall.
- Den övre delen av motortoppen är ett ej dammtätt utrymme om skydden

avlägsnas i samband med rengöring genom att lossa skruvarna som håller fast motortoppens skydd. Denna uppgift får endast utföras av en tekniskt kvalificerad person.

- **VIKTIGT!** Dammsugaren får inte startas med skydden borttagna.
- När maskinen körs automatiskt med handverktyg anslutet ska man **ALLTID** stänga av handverktyget innan man stänger av maskinen.
- **VIKTIGT!** Motorns överdel får inte övertäckas när maskinen används.

RONDA® våtsugare

För uppsugning av vätska eller blandat material

Säkerhetsanvisning

RONDA® våtsugare är inte godkänd för uppsugning av brandfarliga, explosiva, giftiga eller extremt hälsovådliga vätskor eller dammsorter. I övrigt ska användaren kontrollera att maskinen är lämplig för uppgiften och att myndigheternas krav uppfylls.

VARNING:

Om skum eller vätska tränger ut ur maskinen så måste strömmen brytas omedelbart.

När flottörventilen – vid uppsugning av vätska – stängs på grund av att behållaren är full måste motorn stängas av omedelbart.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och

kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner i användandet av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

- **ANVÄND INTE MASKINEN UTAN EN ORDENTLIG JORDFÖRBINDELSE.**
Denna dammsugare är konstruerad för att anslutas till ett eluttag som är jordat, samt en jordfelsbrytare av typ HFI eller HPFI. Det är användarens ansvar att se till att eluttaget är jordanslutet. Jordanslutningen på stickkontakten får INTE tas bort.
- Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med det angivna på maskinens typskylt och de tekniska uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Användaren ska kontrollera att maskinen är anpassad för uppgiften och att myndigheternas krav uppfylls.
- Undvik att skada elkabeln. Vid byte av elkabeln ska elkabel i original användas. Byte ska utföras av V. BRØNDUM A/S, en auktoriserad återförsäljare av V. BRØNDUM A/S eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara. Nätanslutningen ska kontrolleras regelbundet med avseende på skador som sprickor eller åldrande. Om en skada konstateras ska kabeln bytas ut innan maskinen används igen.
- Före ev. reparations- eller underhållsarbete på maskinen – inklusive rengöring – ska stickkontakten dras ut ur strömkällan.
- Denna maskin är avsedd för kommersiell användning, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag, samt professionell användning och skadesanering.
- **Före användning** ska användarna få information, anvisningar och utbildning i hur man använder apparaten och de ämnen som apparaten ska användas till, inklusive säker metod för bortskaffande av det uppsugna materialet.
- Om användaren utför service måste apparaten tas isär, rengöras och kontrolleras om detta är möjligt utan att utsätta servicepersonalen och andra personer för risker. Lämpliga säkerhetsåtgärder innefattar rengöring innan apparaten tas isär, att säkerställa nödvändig filtrerad tvångsventilation i lokalen

där apparaten ska tas isär, rengöring av serviceområdet och användning av lämplig personlig skyddsutrustning.

- När service- och reparationsarbeten utförs ska alla förorenade föremål bortskaffas om de inte kan rengöras på ett tillfredsställande sätt. Sådana föremål ska bortskaffas i ogenomträngliga påsar enligt de bestämmelser som gäller för bortskaffande av sådant avfall.
- Den övre delen av motortoppen är ett ej dammtätt utrymme om skydden avlägsnas i samband med rengöring genom att man lossar skruvarna som håller fast motortoppens skydd.

Skum

- Om mycket skum uppstår får skumdämpande medel användas. Skum följer luftflödet och tillbakahålls inte omedelbart av filter eller flottörventil.

Maskiner med dränkbar pump

- Rengör den dränkbara pumpen efter användning. Använd rent vatten för genomsköljning.
- Vid driftstopp av den dränkbara pumpen ska stickkontakten dras ut ur strömkällan innan problemet undersöks och åtgärdas.

VIKTIGT! Motorns överdel får inte övertäckas när maskinen används.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Vid användning av elektrisk utrustning ska nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas för att undvika risk för brand, elektriska stötar och personskador. Nedanstående säkerhetsanvisningar ska läsas och följas vid användning av dammsugaren.

1. Håll arbetsområdet rent. Hala och feta underlag ökar risken för olyckor.
2. Var uppmärksam på omgivningen. Utsätt inte dammsugaren för regn. Använd inte dammsugaren i fuktiga eller våta miljöer, eller på annat sätt än vad som anges i bruksanvisningen. Använd inte dammsugaren nära brandfarliga gaser eller vätskor.
3. Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik kroppskontakt med elektriskt jordade byggnadsdelar som värmeelement, vattenrör och liknande samt elektriska apparater med egen jordförbindelse.
4. Håll barn och obehöriga personer borta från arbetsplatsen. Låt inte obehöriga komma i kontakt med dammsugaren eller elkabeln. Alla obehöriga bör hållas på avstånd.
5. Lämna inte dammsugaren utan uppsikt under drift.
6. Ställ tillbaka dammsugaren på sin plats eller förbered den för transport efter användning. Dammsugaren bör förvaras på en torr plats och utom syn- och räckhåll för barn.

7. Använd inte våld. Använd inte våld vid användning av dammsugaren.
Dra inte i slangen eller kabeln.
8. Välj rätt verktyg och tillbehör för uppgiften. Använd inte underdimensionerade eller lätta verktyg till tunga uppgifter. Använd inte verktyg till något som de inte är avsedda för.
9. Bär lämpliga arbetskläder.
10. Personlig skyddsutrustning. Bär ögon- och/eller hörselskydd om nödvändigt. I dammiga miljöer ska andningsskydd användas.
11. Skydda elkabeln. Bär aldrig dammsugaren i elkabeln. Dra inte ur stickkontakten ur vägguttaget genom att dra i elkabeln. Håll elkabeln borta från värmekällor, olja och skarpa kanter.
12. Välj en säker arbetsställning så att slangen och elkabeln inte utgör någon fallrisk.
13. Underhåll maskin och utrustning. Håll dammsugaren ren och torr och följ instruktionerna i kapitlet om underhåll.
14. Koppla från den elektriska anslutningen när dammsugaren inte används. Före underhåll, reparation och när dammsugaren inte används ska stickkontakten dras ur.
15. Om förlängningskablar för utomhusbruk används ska de vara godkända för detta ändamål. Om förlängningskabel används ska följande riktlinjer uppfyllas:

Kabellängd i meter	Kabelarea	
	<16 A	<25 A
Upp till 20 m	Ø1,5 mm ²	Ø2,5 mm ²
20–50 m	Ø2,5 mm ²	Ø4,0 mm ²

16. Iaktta uppmärksamhet och var utvilad. Dammsugaren får inte användas om användaren är trött, sömning eller sjuk eller under påverkan av alkohol eller narkotika/medicin.
17. Kontrollera med avseende på skador. Kontrollera att dammsugaren inte är skadad. Kontrollera att skydden osv. sitter ordentligt fast. Kontrollera de elektriska kontakterna och låt dem bytas ut av en auktoriserad reparatör om de är skadade. Använd inte dammsugaren om den inte går att starta och/eller stänga av med uttaget/stickkontakten.